


















IRUDEK



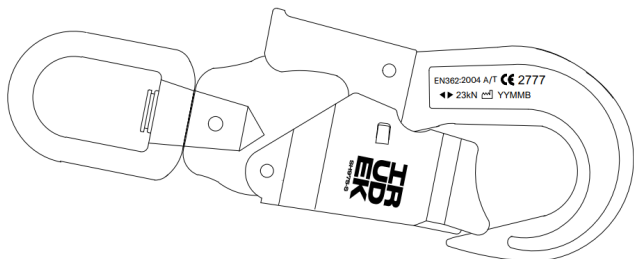
-
- User manual [EN](#)
Manual de uso [ES](#)
Manuale d'uso [IT](#)
Instrukcja obsługi [PL](#)
Manual de uso [PT](#)
Manuel d'utilisation [FR](#)
Gebrauchsanleitung [DE](#)
Használati útmutató [HU](#)
Návod na použitie [SK](#)
Naudojimo vadovas [LT](#)
Bruksanvisning [NO](#)
Manual de utilizare [RO](#)
Användarmanual [SV](#)
Ръководство за употреба [BG](#)
-

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

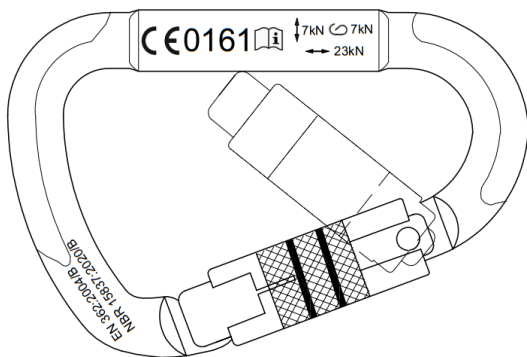
	<ul style="list-style-type: none"> • Manufacturer • Fabricante • Productore • Producent 		<ul style="list-style-type: none"> • Resistance of the unlocked major axis • Resistencia del eje mayor desbloqueado
	<ul style="list-style-type: none"> • Read the instructions • Leer las instrucciones • Leggere le istruzioni • Leia as instruções • Przeczytaj instrukcję 		<ul style="list-style-type: none"> • Minimum resistance with trigger open • Resistencia mínima con el gatillo abierto
	<ul style="list-style-type: none"> • CE, complies with EU Regulation 2016/425 • CE, cumple reglamento EU 2016/425 • CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425 • CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425 • CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425 		<ul style="list-style-type: none"> • Resistance of the minor axis • Resistencia del eje menor • Resistenza dell'asse minore • Resistência do eixo menor • Opór mniejszej osi
	<ul style="list-style-type: none"> • Model • Modelo • Modello • Modelo 		<ul style="list-style-type: none"> • Opening distance • Distancia de apertura • Distanza di apertura • Distância de abertura • Odległość otwarcia
	<ul style="list-style-type: none"> • Regulations • Normativa • Regolamenti • Regulamentos • Przepisy 		<ul style="list-style-type: none"> • Locking system • Sistema de cierre • Sistema di chiusura • Sistema de fecho • System zamykania
	<ul style="list-style-type: none"> • Lot-serial no. • N.º lote-serie • Numero di lotto-serie • Número de série-lote • Nr partii-serii 		<ul style="list-style-type: none"> • Dimensions • Dimensiones • Dimensioni • Dimensões • Wymiary
	<ul style="list-style-type: none"> • Date of manufacture • Fecha de fabricación • Data di produzione • Data de fabrico • Data produkcji 		<ul style="list-style-type: none"> • Material • Materiale • Material
	<ul style="list-style-type: none"> • Resistance of the locked major axis • Resistencia del eje mayor bloqueado • Resistenza dell'asse maggiore bloccato • Resistência do eixo maior bloqueado • Opór zablokowanej osi głównej 		<ul style="list-style-type: none"> • QR
			<ul style="list-style-type: none"> • Irudeck's App NFC Chip • Chip NFC para App IruCheck • App Chip NFC di Irudeck • Aplicação Irudeck's App NFC Chip • Aplikacja Irudeck's App NFC Chip

MARKING EXAMPLE

SH975-S



1131





- Manual locking system with screw and automatic locking gate
- Sistema de bloqueo manual mediante rosca y gatillo de cierre automático
- Sistema di bloccaggio manuale con vite e leva di chiusura automatica
- Sistema de bloqueio manual com rosca e gatilho de fechamento automático
- Ręczny system blokady z gwintem i automatycznym zamkiem



- Automatic locking and closing system with 2-step opening
- Sistema de cierre y bloqueo automáticos con 2 acciones para su apertura
- Sistema di chiusura e blocco automatico con 2 azioni per l'apertura
- Sistema de fecho e bloqueio automáticos com 2 ações para a sua abertura
- Automatyczny system zamykania i blokowania z 2 akcjami do otwarcia



- Automatic locking and closing system with 3-step opening
- Sistema de cierre y bloqueo automáticos con 3 acciones para su apertura
- Sistema di chiusura e blocco automatico con 3 azioni per l'apertura
- Sistema de fecho e bloqueio automáticos com 3 ações para a sua abertura
- Automatyczny system zamykania i blokowania z 3 akcjami do otwarcia



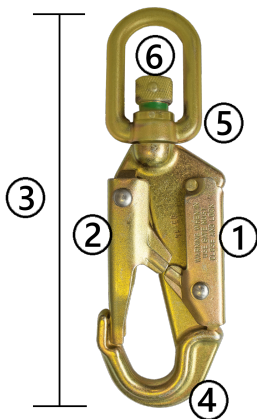
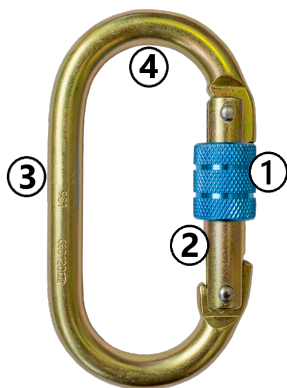
- Automatic closing trigger system with separate automatic locking trigger
- Sistema de gatillo de cierre automático con gatillo de bloqueo automático separado
- Sistema di grilletto di chiusura automatica con grilletto di blocco automatico separato
- Sistema de gatilho de fechamento automático com gatilho de bloqueio automático separado
- System automatycznego zamykania z oddzielnym automatycznym spustem blokującym



- Automatic locking and closing system requiring the use of tools for securing
- Sistema de cierre y bloqueo automáticos con necesidad del uso de herramientas para su aseguramiento
- Sistema di chiusura e blocco automatico che richiede l'uso di strumenti per il suo fissaggio
- Sistema de fecho e bloqueio automáticos que requer o uso de ferramentas para sua fixação
- Automatyczny system zamykania i blokowania wymagający użycia narzędzi do jego zabezpieczenia










MAINTENANCE





					EN 362			
STEELSAFE 981	25 kN	15 kN	7 kN	B	18 mm			steel
STEELSAFE 982	40 kN	15 kN	7 kN	B	22 mm			steel
STEELSAFE 989	40 kN	15 kN	7 kN	B	22 mm			steel
STEELSAFE 39	25 kN	15 kN	N.A.	A/T	50 mm			steel
976 SS	23 kN	15 kN	N.A.	T	20 mm			steel
STEELSAFE 987	23 kN	15 kN	N.A.	T	85 mm			steel
STEELSAFE 308 INOX	30 kN	15 kN	7 kN	B	16 mm			steel
STEELSAFE 952	23 kN	15 kN	N.A.	T	20 mm			steel
STEELSAFE PINZA	20 kN	15 kN	N.A.	A	75 mm 105 mm 140 mm			steel
991 BLUE	23 kN	15 kN	7 kN	B	20 mm			alu
992 BLUE	23 kN	15 kN	7 kN	B	21 mm			alu
993 BLUE	23 kN	15 kN	7 kN	B	20 mm			alu
MAILLON OVAL LINK	35 kN 55 kN 50 kN	15 kN	10 kN	Q	11 mm 12 mm 20.5 mm			steel
MAILLON OVAL LINK INOX	35 kN	15 kN	10 kN	Q	10 mm			steel
MAILLON DELTA LINK	27 kN 45 kN	15 kN	10 kN	Q	10 mm 12 mm			steel

MAILLON D-LINK	45 kN	15 kN	10 kN	Q	10 mm		 steel
SILVERLIGHT 1135	22 kN	15 kN	7 kN	B	22 mm		 alu
SILVERLIGHT 1131	23 kN	15 kN	7 kN	B	21 mm		 alu
SILVERLIGHT 990	23 kN	15 kN	7 kN	B	21 mm		 alu
SILVERLIGHT 936	27 kN	15 kN	7 kN	B	14 mm		 alu
SILVERLIGHT 984	25 kN	15 kN	N.A.	A/T	60 mm		 alu
SILVERLIGHT988	20 kN	15 kN	N.A.	T	110 mm		 alu
SILVERLIGHT974 OPEN	23 kN	15 kN	N.A.	A/T	60 mm		 alu
SILVERLIGHT 984 OPEN	23 kN	15 kN	N.A.	T	60 mm		 alu
SILVERLIGHT 901 SH	20 kN	15 kN	N.A.	T	24 mm		 alu
SH975-S	23kN	15kN	N.A.	A/T	21mm		 steel
ARO	20 kN	N/A	15 kN	M	12 mm		 alu
EME	20 kN	15 kN	15 kN	B/M	24 mm		 alu

	EN 12275	UIAA 121
		
MAILLON OVAL LINK		
MAILLON OVAL LINK INOX		
MAILLON DELTA LINK		
MAILLON D-LINK		

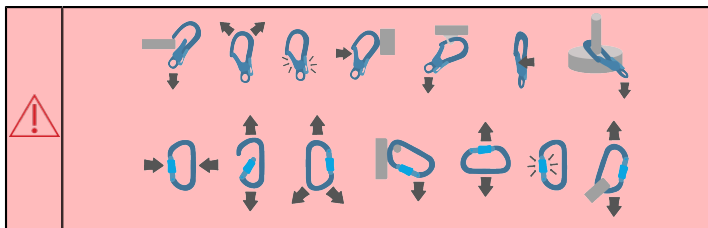
SCREW-LOCK



TWIST-LOCK



TRI-LOCK



CONTROL SHEET

REFERENCE

BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER

YEAR OF MANUFACTURE

DATE OF PURCHASE

DATE OF INITIAL USE

USERNAME

TECHNICAL DATA

DATE

OBJECTIVE
(periodic review)VERIFIER
NAME
SIGNATURE

COMMENTS

NEXT REVIEW DATE

EN

Read the operating instructions carefully before using the connector, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

	MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:
	UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESS SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

DESCRIPTION

Connectors are connecting elements used in protection systems for work at height that allow different elements of the system to be combined.

The declaration of conformity is available at the following link:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURE

1. Locking, 2. Locking, 3. Major axis, 4. Minor axis, 5.

USE

Make sure that the connector is completely closed and locked before each use.

Load the connector on its major axis, as with any other orientation reduces its strength and may cause failure. The only connectors suitable to be loaded on their minor axis are those classified as class M.

LIMITATIONS ON USE

Do not load the connector on the minor axis (except Class M connector).

Do not use the connector with the lock open or unlocked.

Do not apply loads in torsion or on abrasive surfaces.

Do not rest the connector on a shaft generating leverage forces.

Care must be taken to avoid subjecting the connector to transverse load on the trigger.

Do not use the connector with incompatible or non-compliant components.

The anchoring elements or structural elements used as anchor points must have a minimum strength of 12 kN, ensuring the safety of the assembly during use. Do not attach the connector to unsuitable or uncertified structures, such as cables, chains or objects without sufficient strength.

The anchoring device shall be securely connected to the anchoring element and properly closed and sealed so as to prevent displacement, unintentional opening or undue stress on the system. The connection shall only be made at structurally suitable points.

Do not expose the connector to extreme environmental conditions without verifying its ability to function under such conditions.

Avoid contact with corrosive chemicals, acids or solvents, which may weaken the connector material.

Do not use in environments with high electrostatic charges or risk of electric arc.

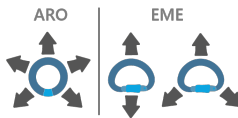
When used in marine or high salinity environments, special attention should be paid to the occurrence of red corrosion.

The full body harness in accordance with EN 361 is the only acceptable body restraint device that can be used in a fall arrest system.

For connectors with automatic locking and manual locking, it is recommended that they are only used in situations where the user is not required to frequently engage and disengage the connector. For these applications, it is recommended that manual locking connectors are used and care should always be taken to ensure that the connector is securely locked.

The length of the connector must be taken into account when used in a fall arrest system as it can influence the total fall distance.

*Special uses



	MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:
	UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESS SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

	No modifications or additions may be made to the equipment without the prior written consent of Irudek. Any repairs must only be carried out in accordance with Irudek's established procedures and with Irudek's prior approval.
--	---

	It is essential for the safety of the user that the device or anchorage point to which the equipment is connected is correctly positioned and used in accordance with the manufacturer's instructions. The anchorage must be selected and positioned so that, in the event of a fall, both the probability of a fall and the possible free fall distance are minimised, avoiding any obstacle or contact with structures, edges or other elements during arrest. Improper placement of the anchor point or connector can result in a significant increase in fall distance and therefore a serious risk of injury or death. Before commencing work, always check the suitability, strength and location of the anchor point and ensure that the protection system is set up to keep the user in a safe position throughout the task.
--	--

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

Irudek

The Irudek application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to its safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has presented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual Inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with TRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN369:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

NOTIFIED BODY

For connectors 39, 936, 950, 952, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 986, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO and EME

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0160) and Notified Body involved in the production control phase: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161)

For connectors of the MAILLON range:

Notified body which carried out the EU type-examination: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60322 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France (Notified body number 0382) and notified body involved in production control phase: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60323 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France (Notified body number 0382).

For connectors 308 INOX, 982, 987, 989, 991, 992, 993:

Notified Body that carried out the EU type examination: SATRA, Bracovest Business Park, Clons, Dublin 15 Ireland (Notified Body number 2777) and Notified Body involved in the production control phase: SGS, Takomite 8 00380 HELSINKI, Finland (Notified Body number 0098).

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. TRUDEK does not verify the accuracy of translations made at third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@trudek.com

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el equipo, cómoselo adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reflejados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

	<p>CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO: EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETECCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPOSTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.</p>
--	---

DESCRIPCIÓN

Los conectores son elementos de conexión empleados en sistemas de protección para trabajos en altura que permiten combinar diferentes elementos del sistema.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.trudek.com>

NOMENCLATURA

1. Bloqueo, 2. Cierre, 3. Eje mayor, 4. Eje menor, 5. Sistema quita-vueltas, 6. Indicador de caídas

Asegúrese de que el conector está completamente cerrado y bloqueado antes de cada uso.

Cargue el conector en su eje mayor, ya que cualquier otra orientación reduce su resistencia y puede provocar fallos.

Los únicos conectores aptos para ser cargados en su eje menor son aquellos clasificados como clase M.

LIMITACIONES DE USO

No cargar el conector en el eje menor (excepto conectores Clase M).*

No utilizar el conector con la el cierre abierto o desbloqueado.

No aplicar cargas en torsión o sobre superficies o abrazos.

No reparar el conector sobre un eje generando fuerzas de palanca.

Debe tensarse cuidado para evitar someter el conector a carga transversal sobre el gatillo.

No utilizar el conector con elementos incompatibles o que no cumplan las normativas correspondientes.

Los elementos de anclaje o los elementos estructurales utilizados como punto de anclaje deberán presentar una resistencia mínima de 12 kN, garantizando la seguridad del conjunto durante su utilización. No unir el conector a estructuras inadecuadas o no certificadas, como cables, cadenas u objetos sin resistencia suficiente.

El dispositivo de anclaje deberá conectarse de forma segura al elemento de anclaje, quedando correctamente cerrado y asentado, de manera que se eviten desplazamientos, aperturas involuntarias o esfuerzos indebidos en el sistema. La conexión deberá realizarse únicamente en puntos estructuralmente adecuados.

No exponer el conector a condiciones ambientales extremas sin verificar su capacidad de funcionamiento en dichas condiciones.

Evitar el contacto con productos químicos corrosivos, ácidos o solventes, que pueden debilitar el material del conector.

No utilizar en entornos con altas cargas electrostáticas o riesgo de arco eléctrico.

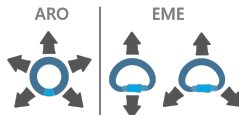
En caso de empleo en ambientes marinos o de alta salinidad, se debe prestar especial atención a la aparición de corrosión roja.

El armé anticáidas completo de acuerdo con la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción corporal aceptable que puede utilizarse en un sistema anticáidas.

Para los conectores con cierre automático y bloqueo manual, se recomienda que solo se utilicen en situaciones en las que el usuario no deba ocupar y desbloquear el conector con frecuencia. Para estos usos se recomienda el uso de conectores con bloqueo manual y teniendo siempre cuidado de que quede bien bloqueado.

Se debe tener en cuenta la longitud del conector cuando se utilice en un sistema anticáidas, ya que puede influir en la distancia total de caída.

*Usos especiales



	<p>CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO: EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETECCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPOSTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CAÍDAS.</p>
	<p>No se deben realizar modificaciones ni adiciones al equipo sin el consentimiento previo y por escrito de Trudek. Cualquier reparación deberá efectuarse únicamente de acuerdo con los procedimientos establecidos Trudek y previa su autorización.</p>
	<p>Es esencial para la seguridad del usuario que el dispositivo o punto de anclaje al que se conecta el equipo esté correctamente posicionado y utilizado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.</p> <p>El anclaje debe seleccionarse y situarse de manera que, en caso de caída, se minimice tanto la probabilidad de que esta ocurra como la distancia de caída libre posible, evitando cualquier obstáculo o contacto con estructuras, bordes u otros elementos durante la detención.</p> <p>Una colocación inadecuada del punto de anclaje o del conector puede provocar un aumento significativo de la distancia de caída y, por tanto, riesgo grave de lesiones o muerte. Antes de comenzar el trabajo, verifique siempre la idoneidad, resistencia y ubicación del punto de anclaje y asegúrese de que el sistema de protección está configurado para mantener al usuario en posición segura durante toda la tarea.</p>

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

InuCheck

La aplicación InuCheck permite, de una forma efectiva y rápida, llevar el control de los equipos anticadidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

COMPROMISIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes químicos.
- Caídas de tipo "pendúlico".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión o los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrecarga en ningún caso al precio de factura del producto.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil limitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra el humo o los daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se montan en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexion accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema artificiales.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el rivendador debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**Revisión visual**

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpeza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar

un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

ORGANISMO NOTIFICADO

Para los conectores 39, 936, 952, 974 OPEN, 961, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO y EME

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEK, Carretera Banyeres, 03901 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEK, Carretera Banyeres, 03901 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

Para los conectores de la gama MAILLON:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France/Organismo notificado número 0082) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France/Organismo notificado número 0082).

Para los conectores 308 INOX, 982, 987, 989, 991, 992, 993:


Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: SATRA, Bractown Business Park, Clonea, Dublin 19 Irlanda/Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS, Takomietti 8 00380 HELSINKI, Finlandia/Organismo notificado número 0598)

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros, y por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas u/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error en una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il connettore, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.



CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE.

IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENER CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE E DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA INERCIACUTA, CON UN INANIMARE DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

DESCRIZIONE

I connettori sono elementi di collegamento utilizzati nei sistemi di protezione per i lavori in quota che consistono di combinare diversi elementi del sistema.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

1. Bloccaggio, 2. Bloccaggio, 3. Asse principale, 4. Asse secondario, 5. Asse secondario.

UTILIZZO

Assicurarsi che il connettore sia completamente chiuso e bloccato prima di ogni utilizzo.

Caricare il connettore sul suo asse maggiore, poiché qualsiasi altro orientamento ne riduce la resistenza e può causare guasti.

Gli unici connettori adatti a essere caricati sul loro asse minore sono quelli classificati come classe M.

LIMITAZIONI D'USO

Non caricare il connettore sull'asse minore (ad eccezione dei connettori di Classe M).

Non utilizzare il connettore con il blocco aperto o sbloccato.

Non applicare carichi in torsione o su superfici abrasive.

Non appoggiare il connettore su un albero che genera forze di leva.

Occorre fare attenzione a non sottoporre il connettore a carichi trasversali sul griffetto.

Non utilizzare il connettore con componenti incompatibili o non conformi.

Gli elementi di ancoraggio o gli elementi strutturali utilizzati come punti di ancoraggio devono avere una resistenza minima di 12 kN, per garantire la sicurezza del gruppo durante l'uso. Non fissare il connettore a strutture non idonee o non certificate, come cavi, catene o oggetti non sufficientemente resistenti.

Il dispositivo di ancoraggio deve essere saldamente collegato all'elemento di ancoraggio e adeguatamente chiuso e posizionato in modo da evitare spostamenti, aperture involontarie o sollecitazioni indebite sul sistema. Il collegamento deve essere effettuato solo in punti strutturalmente idonei.

Non esporre il connettore a condizioni ambientali estreme senza averne verificato la capacità di funzionamento in tali condizioni.

Evitare il contatto con sostanze chimiche corrosive, acidi o solventi, che potrebbero indebolire il materiale del connettore.

Non utilizzare in ambienti con cariche elettrostatiche elevate o a rischio di aere elettrico.

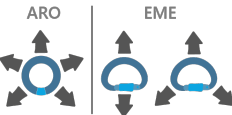
In caso di utilizzo in ambienti marini o ad alta salinità, occorre prestare particolare attenzione all'insorgere della corrosione rossa.

L'imbacatura integrale conforme alla norma EN 301 è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anti-caduta.

Per i connettori con bloccaggio automatico e manuale, si raccomanda di utilizzarli solo in situazioni in cui l'utente non deve inserire e disinserire frequentemente il connettore. Per queste applicazioni, si raccomanda di utilizzare i connettori a bloccaggio manuale e di assicurarsi sempre che il connettore sia saldamente bloccato.

La lunghezza del connettore deve essere presa in considerazione quando viene utilizzato in un sistema anticaduta, in quanto può influenzare la distanza totale di caduta.

*Usi speciali



CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE.
 IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UNVANAMENSI DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO PROVOCARE CONVULSIONI.

Non è possibile apportare modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto di Irudek. Eventuali riparazioni devono essere effettuate solo in conformità alle procedure stabilite da Irudek e previa approvazione di Irudek.

Per la sicurezza dell'utente è essenziale che il dispositivo o il punto di ancoraggio a cui è collegato l'apparecchio sia posizionato correttamente e utilizzato secondo le istruzioni del produttore.
 L'ancoraggio deve essere scelto e posizionato in modo tale che, in caso di caduta, sia la probabilità di caduta che la possibile distanza di caduta libera siano ridotte al minimo, evitando qualsiasi ostacolo o contatto con strutture, bordi o altri elementi durante l'arresto.
 Un posizionamento scorretto del punto di ancoraggio o del connettore può comportare un aumento significativo della distanza di caduta e quindi un grave rischio di lesioni o morte. Prima di iniziare il lavoro, verificare sempre l'identità, la resistenza e la posizione del punto di ancoraggio e assicurarsi che il sistema di protezione sia impostato in modo da mantenere l'utente in una posizione sicura per tutta la durata del lavoro.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie e elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso. Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo dei dispositivi.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

In-Check

L'applicazione InCheck consente di eseguire un controllo agido ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta sui elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni o/e corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.

- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

I seguenti fattori di garanzia devono essere accompagnati dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stockaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, urti, urti, fori, urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici o/e termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per l'uso.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione dei dispositivi.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

ORGANISMO NOTIFICATO

Per i connettori 39, 936, 952, 952, 974 OPEN, 98T, 984, 984 OPEN, 98S, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO e EME

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AIFEX, Carretera Bayeres, 03801 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 0161) e organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AIFEX, Carretera Bayeres, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

Per i connettori della gamma MAILLON:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France (Organismo notificato numero 0082) e organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France (Organismo notificato numero 0082).

Per connettori 308 INOX, 982, 987, 988, 991, 992, 993:

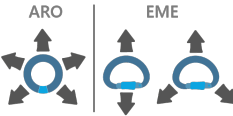
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: SATRA, Bractown Business Park, Clones, Dublin 15 Ireland (organismo notificato numero 2777) e l'organismo notificato coinvolto nella fase di

controllo della produzione: SGS, Takomite 8 00380 HELSINKI, Finlandia (organismo notificato numero 0998).

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. IRLUDEX non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie o/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'inviante in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scrivere all'indirizzo info@streuke.com

*Specjalne zastosowania



PL

Przed użyciem złącza należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wymagają się z powyższymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje zabezpieczenie, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmiesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

	<p>WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZYSTWO UŻYTKOWNIKA:</p> <p>W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWNIKA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODCHEWOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIŁETOWE WPŁYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻENIEM OBODOWYM UTRUJNIAJĄCE POWROT ŻYLIWY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIIE POWAŻNE U OSÓB PREDYSPOZYCJONOWANYCH DO ZESPÓŁU PRZEPYŻY, Z HISTORIA URAZÓW LUB OBRĄŻEN, Z PROBLEMAMI Z KRĄŻNIEM LUB LECZONYCH PRZECIWKARPEWÓW, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROZAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.</p>
--	--

OPIS

Złącza to elementy łączące stosowane w systemach ochrony do pracy na wysokości, które umożliwiają łączenie różnych elementów systemu.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod poniższym linkiem:

<http://www.streuke.com>

NOMENKLATURA

1. Blokowanie, 2. Blokowanie, 3. Oś główna, 4. Oś pomocnicza, 5.

UŻYCIE

Przed każdym użyciem należy upewnić się, że złącze jest całkowicie zamknięte i zablokowane.

Złącza należy ładować wzdłuż jego głównej osi, ponieważ każda inna orientacja zmniejsza jego wytrzymałość i może spowodować awarię.

Jedynymi złączami nadającymi się do obciążania w osi pomocniczej są złącza klasy M.

OGRANICZENIA UŻYTKOWNIKA

Nie należy obciążać złącza na osi pomocniczej (z wyjątkiem złączy klasy M).

Nie używaj złącza z otwartą lub odsłoniętą blokadą.

Nie stosować obciążań skrętnych ani na powierzchniach ściernych.

Nie należy opierać złącza na wale generującym siły dźwigni.

Należy zachować ostrożność, aby nie narazić złącza na poprzeczne obciążenie spąsu.

Nie należy używać złącza z niekompatybilnymi lub niezgodnymi komponentami.

Elementy kotwiczące lub elementy konstrukcyjne używane jako punkty kotwiczenia muszą mieć minimalną wytrzymałość 12 kN, zapewniając bezpieczeństwo zespołu podczas użytkownika. Nie należy mocować złącza do nieodpowiednich lub niecertyfikowanych konstrukcji, takich jak kable, lufy lub obiekty o niewystarczającej wytrzymałości.

Urządzenie kotwiczące powinno być bezpiecznie połączone z elementem kotwiczącym oraz prawidłowo zamknięte i osadzone, aby zapobiec przemieszczeniu, niezamierzemu otwarciu lub nadmieremu naprężeniu systemu. Połączenie powinno być wykonane wyłącznie w odpowiednich konstrukcjach punktach.

Nie należy narazić złącza na ekstremalne warunki środowiskowe bez sprawdzenia jego zdolności do działania w takich warunkach.

Unikać kontaktu z zżymymi chemicznymi, kwasami lub rozpuszczalnikami, które mogą osłabić materiał złącza.

Nie używać w środowiskach o dużym natładowaniu elektrostatycznym lub ryzyku wystąpienia luku elektrycznego.

W przypadku stosowania w środowisku morskim lub o wysokim zasoleniu należy zwrócić szczególną uwagę na występowanie czwornej korozji.

Uprząż całego ciała zgodna z normą EN 361 jest jedynym dopuszczalnym urządzeniem przetrzymującym ciało, które może być używane w systemie powstrzymywania spadania.

W przypadku złącza z automatyczną blokadą i blokadą ręczną złącza się, aby były one używane tylko w sytuacjach, w których użytkownik nie może często włączyć i wylączyć złącze. W przypadku takich zastosowań zaleca się stosowanie złącza z blokadą ręczną i zawsze należy upewnić się, że złącze jest bezpiecznie zablokowane.

Długość łącznika musi być brana pod uwagę, gdy jest używana w systemie zabezpieczającym przed spadkiem, ponieważ może wpłynąć na całkowitą odległość spadku.

	<p>WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZYSTWO UŻYTKOWNIKA:</p> <p>W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWNIKA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODCHEWOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIŁETOWE WPŁYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻENIEM OBODOWYM UTRUJNIAJĄCE POWROT ŻYLIWY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIIE POWAŻNE U OSÓB PREDYSPOZYCJONOWANYCH DO ZESPÓŁU PRZEPYŻY, Z HISTORIA URAZÓW LUB OBRĄŻEN, Z PROBLEMAMI Z KRĄŻNIEM LUB LECZONYCH PRZECIWKARPEWÓW, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROZAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.</p>
	<p>Bez uprzedniej pisemnej zgody Inrudek nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani uzupełnień sprzętu. Wszystkie naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z ustalonymi procedurami Inrudek i za uprzednią zgodą Inrudek.</p>
	<p>Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, aby urządzenie lub punkt kotwiczenia, do którego podłączony jest sprzęt, był prawidłowo ustawiony i używany zgodnie z instrukcjami producenta.</p> <p>Kotwiczenie musi być wybrane i umieszczone w taki sposób, aby w razie upadku zminimalizować zarówno prawdopodobieństwo upadku, jak i możliwą odległość zmińlowanego spadania, unikając przeszkód lub kontaktu z konstrukcjami, krawędziami lub innymi elementami podczas zatrzymania.</p> <p>Nieprawidłowe umieszczenie punktu kotwiczącego lub łącznika może spowodować znaczne zwiększenie odległości upadku, a tym samym poważne rzyko obrażeń lub śmierci. Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić przydatność, wytrzymałość i lokalizację punktu kotwiczącego oraz upewnić się, że system zabezpieczający jest skonstruowany tak, aby utrzymać użytkownika w bezpiecznej pozycji przez cały czas wykonywania zadania.</p>

SKRÓKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWNIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wzualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernej zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięci i nieprawidłowego użytkownika. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochrony.

InruCheck

Aplikacja InruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

SKRÓKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWNIKA

Podczas użytkownika sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub rozjoria.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek waładowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Zostawiona na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRLUDEX zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

OKRES UŻYTKOWNIKA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkownika sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przy przechowywaniu 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma niezograniczony okres użytkownika.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkownika produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie zżymym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury.

ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcie, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i trzymymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach. Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu osakuraru, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać i regulować elementy, aby uniknąć ich przypadkowej odłączności.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania pracy, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jedli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzroku

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczegółowy.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być prowadzony zgodnie z wymaganiami normy EN305:2004, określającą ważność certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznaczenie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w załączniku do przeglądu sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nierównowagi lub uszkodzenia, które zanieham użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiału użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą szmatką lub szafka. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając miękkiego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zanieczyszczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządził instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Do złączy 38, 936E, 936E, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 988, 995, 1131, 1132, 1133, 1301, ARO i EME jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161).

Do złączy z serii MALLON:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 80123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Francja (numer jednostki notyfikowanej 0082) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 80123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Francja (numer jednostki notyfikowanej 0082).

Do złączy 308 INOX, 982, 987, 988, 991, 992, 993:

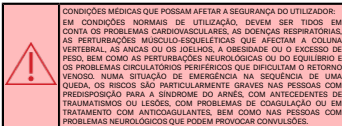
Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: SATRA, Bracetown Business Park, Clonea, Dublin 3, Irlandia (numer jednostki notyfikowanej 2777) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: SGS, Takomatie 8 00380 HELSINKI, Finlandia (numer jednostki notyfikowanej 0168).

TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wystąpić z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub rozstrzałami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwotstwem ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o o conector, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.



CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR: EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATORIAS, AS PERTURBAÇÕES MUSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFECTAM A COLUMNA VERTEBRAL, AS ANCIAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÉS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTIAGREGANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

DESCRIÇÃO

Os conectores são elementos de ligação utilizados nos sistemas de proteção para trabalhos em altura que permitem a combinação de diferentes elementos do sistema.

A declaração de conformidade está disponível na seguinte ligação:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

1. Bloqueio, 2. Bloqueio, 3. Eixo maior, 4. Eixo menor, 5.

UTILIZAÇÃO

Certifique-se de que o conector está completamente fechado e bloqueado antes de cada utilização.

Caregue o conector no seu eixo principal, uma vez que qualquer outra orientação reduz a sua resistência e pode causar falhas.

Os únicos conectores adequados para serem carregados no seu eixo menor são os classificados como classe M.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Não carregar o conector sobre o eixo secundário (exceto os conectores da classe M).

Não utilizar o conector com o fecho aberto ou desbloqueado.

Não aplicar cargas de torção ou sobre superfícies abrasivas.

Não apoiar o conector num eixo que produz forças de alavanca.

Deve-se ter o cuidado de não submeter o conector a uma carga transversal no gatilho.

Não utilizar o conector com componentes incompatíveis ou não conformes.

Os elementos de ancoragem ou os elementos estruturais utilizados como pontos de ancoragem devem ter uma resistência mínima de 12 kN, garantindo a segurança do conjunto durante a utilização. Não fixar o conector a estruturas inadequadas ou não certificadas, tais como cabos, correntes ou objectos sem resistência suficiente.

O dispositivo de ancoragem deve estar firmemente ligado ao elemento de ancoragem e devidamente fechado e assente, de modo a evitar deslocações, aberturas involuntárias ou tensões indesejadas no sistema. A ligação só deve ser efectuada em pontos estruturalmente adequados.

Não exponha o conector a condições ambientais extremas sem verificar a sua capacidade de funcionar nessas condições.

Evitar o contacto com produtos químicos corrosivos, ácidos ou solventes, que podem enfraquecer o material do conector.

Não utilizar em ambientes com cargas electrostáticas elevadas ou risco de arco eléctrico.

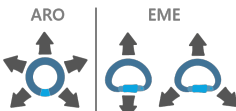
Quando utilizado em ambientes marinhos ou com elevada salinidade, deve ser dada especial atenção à ocorrência de corrosão vermelha.

O arnês de corpo inteiro, em conformidade com a norma EN 361, é o único dispositivo de retenção corporal aceitável que pode ser utilizado num sistema anti-queda.

Para os conectores com bloqueio automático e bloqueio manual, recomenda-se que sejam utilizados apenas em situações em que o utilizador não tenha de engatar e desengatar frequentemente o conector. Para estas aplicações, recomenda-se a utilização de conectores de bloqueio manual e deve ter-se sempre o cuidado de assegurar que o conector está bem bloqueado.

O comprimento do conector deve ser tido em conta quando utilizado num sistema anti-queda, uma vez que pode influenciar a distância total de queda.

*Utilizações especiais



CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR:
EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATORIAS, AS PERTURBAÇÕES MUSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFETAM A COLUNA VERTEBRAL, AS ANCIAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGENCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÉS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.



Não podem ser efectuadas quaisquer alterações ou edições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito da IruDEX. Qualquer reparação só pode ser efectuada de acordo com os procedimentos estabelecidos pela IruDEX e com a sua autorização prévia.



É essencial para a segurança do utilizador que o dispositivo ou o ponto de ancoragem ao qual o equipamento está ligado seja correctamente posicionado e utilizado de acordo com as instruções do fabricante.

A fixação deve ser seleccionada e posicionada de modo a que, em caso de queda, a probabilidade de queda e a distância possível de queda livre sejam reduzidas ao mínimo, evitando qualquer obstáculo ou contacto com estruturas, arestas ou outros elementos durante a imobilização.

A colocação incorrecta do ponto de ancoragem ou do conector pode resultar num aumento significativo da distância de queda e, por conseguinte, num risco grave de ferimentos ou morte. Antes de iniciar o trabalho, verifique sempre a adequação, a resistência e a localização do ponto de ancoragem e certifique-se de que o sistema de protecção está configurado para manter o utilizador numa posição segura durante toda a tarefa.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar da utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detectado no equipamento de protecção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de protecção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilização, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de protecção.

InuCheck

A aplicação InuCheck permite, de forma eficaz e fácil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade eléctrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEX compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de protecção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de protecção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder efectuar-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou edições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de protecção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu despreendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de protecção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob o pé do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema instalado.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEX. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os registos da norma EN362:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detectado no equipamento de protecção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de protecção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (elastos, cordões) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor directo e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Não são disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

ORGANISMO NOTIFICADO

Para os conectores 38, 936, 952, 962, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 988, 988, 990, 993, 1131, 1132, 1135, ARO e EME

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0101) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0101).

Para os conectores da gama MAILLON:

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 00123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France/Notified body number 0062) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 00123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France/Organismo notificado número 0062).

Para conectores 308 IN182, 987, 988, 989, 991, 992, 993:

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: SATRA, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (número de organismo notificado 2777) e organismo notificado que interveio na fase de controlo da produção: SSS, Talokentie 8 00380 HELSINKI, Finlândia (número de organismo notificado 0598).

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEX não verifica a exactidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fal-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exactidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudex.com

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le connecteur, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, ou chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFLECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :

DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBESITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAÎNANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À UN ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTECÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.

DESCRIPTION

Les connecteurs sont des éléments de liaison utilisés dans les systèmes de protection pour les travaux en hauteur, permettant de combiner différents composants du système.

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant :

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURE

1. Verrouillage, 2. verrouillage, 3. axe principal, 4. axe secondaire, 5.

UTILISATION

Assurez-vous que le connecteur est complètement fermé et verrouillé avant chaque utilisation.

Chargez le connecteur sur son axe principal, car toute autre orientation réduit sa résistance et peut entraîner une défaillance.

Les seuls connecteurs aptes à être chargés sur leur petit axe sont ceux de la classe M.

LIMITES D'UTILISATION

Ne pas charger le connecteur sur l'axe mineur (à l'exception des connecteurs de classe M).

N'utilisez pas le connecteur lorsque le verrou est ouvert ou déverrouillé.

Ne pas appliquer de charges en torsion ou sur des surfaces abrasives.

Ne pas faire reposer le connecteur sur un arbot générant des forces de levier.

Il faut veiller à ce que le connecteur ne soit pas soumis à une charge transversale sur le déclencheur.

Ne pas utiliser le connecteur avec des composants incompatibles ou non conformes.

Les éléments d'ancrage ou les éléments structurels utilisés comme points d'ancrage doivent avoir une résistance minimale de 12 kN, ce qui garantit la sécurité de l'ensemble pendant l'utilisation. Ne pas fixer le connecteur à des structures inadaptées ou non certifiées, telles que des câbles, des chaînes ou des objets n'ayant pas une résistance suffisante.

Le dispositif d'ancrage doit être solidement relié à l'élément d'ancrage et correctement fermé et mis en place afin d'éviter tout déplacement, toute ouverture involontaire ou toute contrainte excessive sur le système. La connexion ne doit être effectuée qu'aux deux points structurellement appropriés.

N'exposez pas le connecteur à des conditions environnementales extrêmes sans avoir vérifié sa capacité à fonctionner dans ces conditions.

Évitez tout contact avec des produits chimiques corrosifs, des acides ou des solvants, qui pourraient affaiblir le matériau du connecteur.

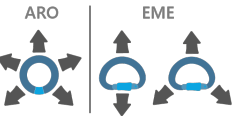
Ne pas utiliser dans des environnements présentant des charges électrostatiques élevées ou un risque d'arc électrique.

En cas d'utilisation dans des environnements marins ou à forte salinité, une attention particulière doit être accordée à l'appartenance de la corrosion rouge.

Le harnais complet conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

Pour les connecteurs à verrouillage automatique et à verrouillage manuel, il est recommandé de ne les utiliser que dans les situations où l'utilisateur n'est pas tenu d'engager et de désengager fréquemment le connecteur. Pour ces applications, il est recommandé d'utiliser des connecteurs à verrouillage manuel et de toujours veiller à ce que le connecteur soit bien verrouillé.

La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé dans un système d'arrêt des chutes, car elle peut influencer la distance totale de chute.

***Utilisations spéciales****CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFLECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :**

DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBESITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAÎNANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À UN ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTECÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.



Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable d'Irudek. Toute réparation doit être effectuée conformément aux procédures établies par Irudek et avec l'accord préalable d'Irudek.



Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le dispositif ou le point d'ancrage auquel l'équipement est connecté soit correctement positionné et utilisé conformément aux instructions du fabricant.

L'ancrage doit être choisi et positionné de manière à ce que, en cas de chute, la probabilité de chute et la distance de chute libre possible soient minimales, en évitant tout obstacle ou contact avec des structures, des arêtes ou d'autres éléments lors de l'arrêt.

Un mauvais positionnement du point d'ancrage ou du connecteur peut entraîner une augmentation significative de la distance de chute et donc un risque sérieux de blessure ou de mort. Avant de commencer le travail, vérifiez toujours l'adéquation, la résistance et l'emplacement du point d'ancrage et assurez-vous que le système de protection est configuré pour maintenir l'utilisateur dans une position sûre tout au long de la tâche.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle des composants, en vérifiant qu'il ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sanglues, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignés sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

Irudek

L'application Iruchek permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

DURÉE DE VIE UTILITÉ

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsque/ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conformément à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre élément, notamment les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés et s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle de la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système articulé.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique RUDExK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN ISO 9001, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle possible, selon vous, entraînant une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de la pluie, le laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

ORGANISME NOTIFIÉ

Pour les connecteurs 38, 936, 952, 962, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO et EME

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : AITEK, Carretera Banyeres, 03801 ALOI, Espagne (Notified Body number 0161) et l'organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEK, Carretera Banyeres, 03801 ALOI, Espagne (Organisme Notifié numéro 0161).

Pour les connecteurs de la gamme MAILLON :

Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de type : APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 00232 - 92 422 COURBEVOIE Cedex, France/Numéro d'organisme notifié 0082) et organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 00232 - 92 422 COURBEVOIE Cedex, France/Numéro d'organisme notifié 0082).

Pour les connecteurs 308 INOX, 982, 987, 988, 991, 992, 993 :

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : SATRA, Braecetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (Notified Body number 2777) et l'organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : SGS, Takomote 8 00380 HELSINKI, Finlande (Notified Body number 0986).

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. RUDExK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@rudexk.com ;

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des der verbindler die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

GESUNDHEITZSÜNDEN, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEI TRÄGERTÄTIGKEITEN KÖNNEN:

UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIE, ÜBERGEWICHT ODER FETTLIBERKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERÜCKSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROSß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTEN VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNTUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTIEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

BESCHREIBUNG

Verbindler sind Verbindungselemente, die in Schutzsystemen für Arbeiten in der Höhe verwendet werden und es ermöglichen, verschiedene Elemente des Systems miteinander zu verbinden.

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.rudexk.com>

NOMENKLATUR

1. Verriegelung, 2. Verriegelung, 3. Hauptachse, 4. Nebenachse, 6.

VERWENDEN SIE

Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass der Anschluss vollständig geschlossen und verriegelt ist.

Belasten Sie den Stecker auf seiner Hauptachse, da jede andere Ausrichtung seine Festigkeit verringert und zu einem Ausfall führen kann.

Die einzigen Verbindler, die auf ihrer Nebenachse belastet werden können, sind die der Klasse M.

BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

Der Stecker darf nicht auf der Nebenachse belastet werden (außer bei Steckern der Klasse M).

Verwenden Sie den Stecker nicht, wenn die Verriegelung geöffnet oder entriegelt ist.

Bringen Sie keine Lasten in Torsion oder auf abrasiven Oberflächen auf.

Der Verbindler darf nicht auf einer Welle aufliegen, die Hebelkräfte erzeugt.

Es muss darauf geachtet werden, dass der Verbindler nicht durch den Abzug quer belastet wird.

Verwenden Sie den Stecker nicht mit inkompatiblen oder nicht konformen Komponenten.

Die Verankerungselemente oder Strukturelemente, die als Verankerungspunkte verwendet werden, müssen eine Mindestfestigkeit von 12 kN aufweisen, um die Sicherheit der Baugruppe während der Benutzung zu gewährleisten. Befestigen Sie den Verbindler nicht an ungeeigneten oder nicht zertifizierten Strukturen, wie z. B. Kabeln, Ketten oder Gegenständen ohne ausreichende Festigkeit.

Die Verankerungsvorrichtung muss fest mit dem Verankerungselement verbunden und ordnungsgemäß verschlossen sein, so dass ein Verschließen, unbeabsichtigtes Öffnen oder eine unzulässige Belastung des Systems verhindert wird. Die Verbindung darf nur an statisch geeigneten Stellen hergestellt werden.

Setzen Sie den Stecker/Verbindler keinen extremen Umgebungsbedingungen aus, ohne zu prüfen, ob er unter diesen Bedingungen funktioniert.

Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden Chemikalien, Säuren oder Lösungsmitteln, die das Material des Steckers schwächen können.

Nicht in Umgebungen mit hoher elektrostatischer Aufladung oder Gefahr von Lichtbögen verwenden.

Bei der Verwendung in Meeresumgebungen oder Umgebungen mit hohem Salzgehalt sollte besonders auf das Auftreten von Korrosion geachtet werden.

Der Auffangzug nach EN 961 ist das einzige zulässige körperliche Rückhalteystem, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann.

Für Stecker/Verbindler mit automatischer Verriegelung und manueller Verriegelung wird empfohlen, sie nur in Situationen zu verwenden, in denen der Benutzer den Stecker/Verbindler nicht häufig ein- und auskuppeln muss. Für diese Anwendungen wird die Verwendung von Stecker/Verbindlern mit manueller Verriegelung empfohlen, und es sollte stets darauf geachtet werden, dass der Stecker/Verbindler sicher verriegelt ist.

Die Länge des Verbindungsmittels muss bei der Verwendung in einem Auffangsystem berücksichtigt werden, da sie die Gesamtlängstrecke beeinflussen kann.

*Besondere Verwendungszwecke



GESUNDHEITZSÜNDEN, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEI TRÄGERTÄTIGKEITEN KÖNNEN:

UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIE, ÜBERGEWICHT ODER FETTLIBERKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERÜCKSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROSß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTEN VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNTUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTIEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

Ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Inrudek dürfen keine Änderungen oder Ergänzungen an den Geräten vorgenommen werden. Jegliche Reparaturen dürfen nur in Übereinstimmung mit den von Inrudek festgelegten Verfahren und mit vorheriger Genehmigung von Inrudek durchgeführt werden.



Für die Sicherheit des Benutzers ist es von entscheidender Bedeutung, dass das Gerät oder der Anschlagpunkt, mit dem das Gerät verbunden ist, richtig positioniert und gemäß den Anweisungen des Herstellers verwendet wird.

Die Verankerung muss so gewählt und positioniert werden, dass im Falle eines Sturzes sowohl die Wahrscheinlichkeit eines Sturzes als auch die mögliche freie Fallstrecke so gering wie möglich ist, wobei Hindernisse oder der Kontakt mit Strukturen, Kanten oder anderen Elementen während des Aufhangens zu vermeiden sind.

Eine unsachgemäße Platzierung des Anschlagpunktes oder des Verbindungsmittels kann zu einer erheblichen Vergrößerung der Absturzstrecke und damit zu einem ernsthaften Verletzungs- oder Todesrisiko führen. Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten stets die Eignung, Festigkeit und Position des Anschlagpunktes und stellen Sie sicher, dass das Schutzsystem so eingerichtet ist, dass der Benutzer während der gesamten Arbeit in einer sicheren Position bleibt.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schritte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellmechanismen gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

InuCheck

Die Anwendung InuCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schritte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikschadens verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, auszutauschen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungsbetrag des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Halbbarklebensdauer. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, die sich zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stirbt. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den

erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden. Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät Besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benützer hängt von der fortwährenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN60924 beschleunigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung Nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person in den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

BENANNTE STELLE

Für die Anschläge 39, 906, 902, 902, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 988, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, AR0 und EME

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEK, Carretera Bayernes, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 010) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEK, Carretera Bayernes, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nr. 016).

Für Stockverbinder der Serie MAILLON:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 0082) und benannte Stelle, die an der Produktionskontrolle beteiligt ist: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 0082).

Für Stocker 308 INOX, 982, 987, 989, 991, 992, 993:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: SATRA, Bracetown Business Park, Clonea, Dublin 15 Irland (Benannte Stelle Nummer 2777) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt ist: 905, Takamoto B 00380 HELSINKI, Finnland (Benannte Stelle Nummer 0598).

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungseffekten entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln über Streitigkeiten oder die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

HU

A a csatlakozó használatát előtte olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, képeze magát megfigyelően, ismerkedjen meg vele és használja felőlelően. A magában végzett tevékenység komoly, ebben a közlényben nem lemerített kockázatokkal járhat, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, területét és azok következményeit, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a közlényvet, ne használja a berendezést.

OLVAN EGÉSZSÉGVÉNY ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYÁSOLHATJÁK A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT.
NORMÁL HÁZSZERELTI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT FIGYELMEBE KELL VENNII A SZÍV-ÉS ERŐMUSZKULI PROBLÉMÁKAT, LEGSZEVESEBBET BÉTESÉGEK, A GERINCET, CSIPÓT VAGY TERHEZ ERŐTŐ MEGKÖZELÍTŐ RENDELLENSÉGEK ELHÍZÁST VAGY TULYSÚT, VALAMINT NEUROLOGIAI VAGY EGYENSÚLYI RENDELLENSÉGEKET ÉS A VENÁS VISSZAÁRAMLÁST AKADALYOZÓ PERIFÉRÁS KERINGÉSI PROBLÉMÁKAT. AZ ELESÉST KÖVETŐ VÍSCHELYZETBEN A KOCKÁZATOK KÜLÖNÖSEN SÜLVÖSOK A HAMSZINDRÓMÁRA HALLMOS, TRÁLMÁS VAGY SÉRÜT, VERALADÁSOK PROBLÉMÁKKAL KÜZDŐ VAGY VERALADÁSAGTÓ KEZELÉS ALATT ÁLLÓ SZEMÉLYEKNEK, VALAMINT A GÖRCSRÖHAMOKAT ÖVZD NEUROLOGIAI BÉTESÉGEKBEK SENEVEDŐKNEK.

LEIRÁS

A csatlakozók a magában végzett munkávédelmi rendszerekben használt összekötő elemek, amelyek lehetővé teszik a rendszer különböző elemeinek közbiztonságát.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMÉNKLATÚRA

1. Rögprítés, 2. Rögprítés, 3. Nagyterengély, 4. Kistengély, 5. HASZNÁLJA A CIMET.

Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozók teljesen zárs és reteszelve van.

A csatlakozók főként keltheteli, mivel minden más irányú terhelés csökkentheti a szilárdságát, és meggátolhatja okozhat.

A mellékletgyűjtemény való terhelésre csak az M osztályba sorolt csatlakozók alkalmasak.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

Ne terhelje a csatlakozót a mellékletgyűjtemény (kivéve az M osztályú csatlakozókat).

Ne használja a csatlakozót nyitott vagy nyitott zárral.

Ne alkalmazzon terhelést csavarókkal vagy kopató felületeken.

Ne támassza a csatlakozót olyan tengelyre, amely tökéletesen érdeket general.

Ügyelni kell arra, hogy a csatlakozót ne érje keresztirányú terhelés a ravason.

Ne használja a csatlakozót nem kompatibilis nem kompatibilis anyagokkal, amelyek alkalmasak.

A rögprítés pontján tartásért rögzítőelemeknek vagy szerkezeti elemeknek legalább 12 kN szilárdsággal kell rendelkezniük, ami biztosítja a szerelvény biztonságát a használat során. Ne rögzítse a csatlakozót nem megfelelő vagy nem tanúsított szerkezetekhez, például kábelkhez, láncokhoz vagy megfelelő szilárdsággal nem rendelkező tárgyakhoz.

A rögzítőszerkezet biztonságosan kell csatlakoztatni a rögzítőelemhez, és megfelelően kell zárni és rögzíteni, hogy megakadályozza az elmozdulást, a véletlen kinyitást vagy a rendszer indokolatlan igénybevetését. A csatlakozót csak szerkesztéssel megfelelő pontokon szabad elmozdítani.

Ne tegye ki a csatlakozót szélsőséges környezeti körülményeknek anélkül, hogy meggyőződött volna arról, hogy képes-e ilyen körülmények között is működni.

Kerülje az érintkezést maró vagy anyagokkal, savakkal vagy oldószerrel, amelyek gyengítik a csatlakozó anyagát.

Ne használja magas elektrosztatikus töltéssel vagy elektronos levek kockázataival járó környezetben.

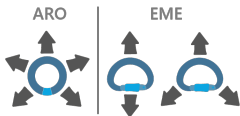
Tengery vagy magas sótartalmú környezetben történő használat esetén különös figyelmet kell fordítani a vérs korroszió előfordulására.

Az EN 301 szabványnak megfelelő teljes teszteszterbe az egyetlen elfogadott tesztirögprítés eszköz, amely zuhanásigó rendszerben használható.

Az automatikus reteszeléssel és kézi reteszeléssel rendelkező csatlakozókat csak olyan helyzetekben ajánlott használni, amikor a felhasználónak nem kell gyakran be- és kikapcsolni a csatlakozót. Ezekben az alkalmazásokban ajánlott a kézi reteszelési csatlakozók használatát, és mindig ügyelni kell arra, hogy a csatlakozó biztonságosan reteszelhető legyen.

A csatlakozó hosszát figyelembe kell venni, ha egy zuhanásigó rendszerben használják, mivel az befolyásolja a teljes zuhanási távolságot.

*Speciális felhasználások



OLYAN EGÉSZSÉGTUDÓSI ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYÁSOLHATJÁK A FELHÁZTÁSI BIZTONSÁGAT.

NORMÁL HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT FIGYELMESE KELL VENNII A SZIV-ÉS ERŐDRESZERI PROBLÉMÁKAT, LEGÖZSZEVI BETEGESÉGEKET, A GERINCET, CSIPŐT VAGY TérdET ÉRINTŐ MOZGÁSSZERI RENDELLENESÉGEKET, ELHÉZSÁT VAGY TULDÚJT, VALAMINT NEUROLOGIAI VAGY EGÉNSÜLYI RENDELLENESÉGEKET ÉS A VENAS VÍSSZÁRAMLÁST AKADALYOZÓ PERIFÉRÁS KERINGSZERI PROBLÉMÁKAT. AZ ELESEST KÖVETŐ VÉSZHÉZTETBEN A KOCKÁZATOK KÜLÖNBÖSEN SÜLYÖSOK A HÁMSZÁNDRÓMARA HAJLAMOS, TRAUMÁS VAGY SÉRÜLT, VERALADÁSÚ PROBLÉMÁKKAL KÜZDŐ VAGY VERALADÁSÁGTO KEZELÉS ALATT ÁLLÓ SZEMÉLYEKNEK, VALAMINT A GÖRCSROHAMOKAT OKOZÓ NEUROLOGIAI BETEGESÉGEKBE SZENVEDŐKNEK.



A berendezés az Irudek előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül semmilyen módosítás vagy kiegészítés nem végezhető. Bármilyen javítást csak az Irudek által meghatározott eljárásokkal összhangban és az Irudek előzetes jóváhagyásával szabad elvégezni.



A felhasználó biztonsága érdekében alapvető fontosságú, hogy a készüléket vagy a rögzítési pontot, amelyhez a berendezést csatlakoztatják, helyesen helyezik el és a gyártó utasításainak megfelelően használják.

A rögzítési pontot úgy kell kiválasztani és elhelyezni, hogy esetenként mind az esés valószínűsége, mind a lehetséges szabad esési távolság a lehető legkisebb legyen, elkerülve minden akadályt. Emlékeztetünk arra, hogy a rögzítési pontot, amelyhez a berendezést csatlakoztatják, helyesen helyezik el és a gyártó utasításainak megfelelően használják.



A rögzítési pont vagy a csatlakozó nem megfelelő elhelyezése a leessési távolság jelentős megnövekedését és ezáltal a sérülés vagy halál komoly kockázatát eredményezheti. A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a rögzítési pontot annak megerősítését, erősségét és helyzetét, és győződjön meg arról, hogy a védelmi rendszer úgy van beállítva, hogy a felhasználó a feladat teljes időtartama alatt biztonságosan haladhat maradjon.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezését és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizni, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrozión, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatlakozókra és a beállítási elemekre.

Ha az egynél védelem ellenőrzése során hibát, rendellenességet vagy sérülést talál, amely a védelem elvezetéséhez jár, azt használaton kívül kell helyezni.

ELLENŐRZŐ LAP

A ellenőrzési úrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egynél védelemre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vállalat és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzés és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) meg kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védelemfelőrzéssel felolós személy töltheti ki.

IruCheck.

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a lesegítő berendezések használatát. Használatra ajánlott ezen eszközök nyom követésével, az ellenőrző lap helyettesítésére.

HASZNÁLATI KÖZBEN ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használatát során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek cinkedése.
- Éles élekek való sérülések, érintkezések.
- Különböző típusú sörűrészek, például vágások, kopás és/vagy korrozión.
- Az időjárás körülmények negatív hatása.
- Az "Inga" leessik.
- A szélsőséges hőmérséklet hatása.
- Vagyly anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetéképesség.
- Alapvető állapotok, hogy minden kötelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Ere a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrozión vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károokra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát talál, az IruDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árnak visztartását a termék szállásán feltüntetett ár nem haladó összegben.

ÜZEMIDŐ

A testillapri berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő jeleket csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vagy anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultrahólya sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egynél védelem ellenőrzését olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egynél védelmi rendszert egy bőséges helyiségben rendezkedő csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultrahólya sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használatát előtti mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendelkezéstől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészeit kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javaslott alkalmazásnak. Típus a védelmi rendszer használatát, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakoztatását és beállítását, hogy azok véletlenül ne lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétséget merül fel a biztonságos használat fenntartásához, távolítsa el az egynél védelemről azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy ellenőrzés alatt nem állapít meg, hogy a védelem megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a zuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad térs van szűkös áhöz, hogy esetenként ne ütközzen a talpába vagy más akadályba. A szabad térs minimális követelményeire vonatkozó részletes információkat a megfelelő zuhanásigó rendszerrelemek használati utasításában találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendelkezési országok kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használat, karbantartása, időszakos ellenőrzése és javítása vonatkozó utasításokat az országok és nyelvek kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználónak használat előtt el kell végeznie a berendezés szemrevételezését és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos nagyjavítást kell végeznie: szigorúan az IruDEK időszakos nagyjavítási eljárásának megfelelően. A felhasználó biztonsága a berendezés folyamatos hatékony működését és tartósságát hígítja. Az időszakos felülvizsgálatot az EN305:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, melyek határozza a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékfőlemlékek olvashatóknak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jelezni a berendezés ellenőrzési tájékoztatójában.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendelkezésséget vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztéséhez jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszköz úgy kell tisztítani, hogy a gyártáshoz használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítja meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához: mossuk ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használatát vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, köztételen kívül vagy egyéb vegyszertől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a melytisztítási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országának a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használni veszik.

BEJELENTÉSEK ZAVARTÁR

39, 908, 962, 982, 992, 914 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO és EME csatlakozókhoz.

Az EU-ípusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

A MALLON termékcsalád csatlakozóhoz:

Az EU-ípusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Franciaország (bejelentett szervezet száma 0062) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Franciaország (bejelentett szervezet száma 0062).

308 INOX, 982, 987, 988, 991, 992, 993 csatlakozókhoz:

Az EU-ípusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: SATRA, Braetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Írország (bejelentett szervezet száma 2777) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: SSS, Takomote S 00380 HELSINKI, Finnország (bejelentett szervezet száma 0958).

FORDÍTÁSOK: MAGYARAZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg papíron nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyílt információk szorgalmát részesít meg. A nyelvi korlátokból és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUČEK nem ellenőrzi a haramisk írást által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy kértélmények miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Belső személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatra teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságát a kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfigyelése az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelezni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

SK

Pred použitím konektora si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaucte, obzorníte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajúce vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tomto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje kontakty a jeho dôsledky, ako aj nepredpokladáte alebo nezaručíte tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVPLYVNÍŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA:
ZA BEZPEČNÝ PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHORENIA DÝCHACÍCH CIEST, MUSKULOKELETÁLNE PORUCHY POSTHUPAJÚCE CHREBIČKU, BEDRÁ ALEBO KOLÉNA, OBEŽTU ALEBO NADŤAŽU, AKO AJ NEUROLOGICKÉ PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNOVÁHY A PERIFÉRNE OBOJEVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRÁNIA ZLOVÉMU NÁVRATU V NUDŽOVEJ SITUÁCII PO ZASTAVENÍ PÁDU SU RIZIKÁ OBEZŤAŤ ZÁVAŽNÉ U ĽUDI S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESS SYNDROM, S ANAMNÉZOU ÚRAŽU ALEBO PORANENIA, S KOAGULACIAMI PROBLÉMIAMI ALEBO NA ANTIKOAGULÁCNE LIEČBA A U ĽUDI S NEUROLOGICKÝMI OCHORENAMI, KTORÉ MÔŽU SPOSOBIŤ ZÁCHVATY.

POPIŠ

Konektory sú spojovacie prvky používané v ochranných systémoch pre prácu vo výške, ktoré umožňujú kombinovať rôzne prvky systému.

Vyhľadanie o zhode je k dispozícii na tomto odkaze:

<http://www.irudek.com>

NOMENKLATÚRA

1. Uzamknutie, 2. Uzamknutie, 3. Hlavná os, 4. Vedaľcia os, 5.

POUŽITIE

Pred každým použitím sa uistite, že je konektor úplne uzavretý a zaistený.

Konektor zafixuje v jeho hlavnej osi, pretože akokoľvek iná orientácia znižuje jeho pevnosť a môže spôsobiť poruchu.

Jedine konektory vhodné na zafixovanie v ich vedaľciaj osi sú konektory klasifikované ako trieda M.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Konektor nezaťažujte na vedaľciaj osi (okrem kononktonu triedy M).

Konektor nepoužívajte s otvorenými alebo odmontovanými zámkom.

Nevyvíjajte zaťaženie v krute alebo na abrazívnych povrchoch.

Konektor nepripojujte o hriadek, ktorý vytvára pákové sily.

Je potrebné dbať na to, aby konektor neboli vystavený príručnému zaťaženiu na spúšť.

Konektor nepoužívajte s nekompatibilnými alebo nevyhovujúcimi komponentmi.

Kotvace prvky alebo konštrukčné prvky použité ako kotvace body musia mať minimálnu pevnosť 12 kN, čím sa zabezpečí bezpečnosť zostavy počas používania. Konektor nepripojujte k nevhodným alebo necertifikovaným konštrukciám, ako sú káble, reťaze alebo predmety bez dostatočnej pevnosti.

Kotvace zariadenie musí byť bezpečne pripojené ku kotvacemu prvku a riadne uzavreté a ušané tak, aby sa zabránilo pokosu, neúmyselnému otvoreniu alebo neprimeranému namáhaniu systému. Spojenie sa musí vykonať len na konštrukčne vhodných miestach.

Neuväzujte konektor extrémnym podmienkam prostredia bez overenia jeho schopnosti fungovať v takýchto podmienkach.

Zabráňte kontaktu s korozívnymi chemikáliami, kyselinami alebo rozpúšťadlami, ktoré môžu oslabiť materiál konektora.

Nepoužívajte v prostredí s vysokým elektrostatickým nábojom alebo rizikom elektrického oblúka.

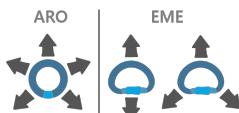
Pri použití v morskom prostredí alebo v prostredí s vysokou slanostou je potrebné navštíviť osobitnú poznámku týkajúcu darovnej ochrany.

Celočlovečkový postroj v súlade s normou EN 361 je jediným prijateľným zádržným zariadením, ktoré môže použiť v systéme zachytenia pádu.

V prípade konektory a automatickým blokovanim a ručným blokovanim sa odporúča, aby sa používali len v situáciách, keď používateľ nemusí dostať zaplniť a vyňat konektor. Pri týchto aplikáciách sa odporúča používať konektory s manuálnym blokovanim a vždy treba dbať na to, aby bol konektor bezpečne zablokovaný.

Pri použití v systéme zachytenia pádu je potrebné zohľadniť dĺžku konektora, pretože môže ovplyvniť celkovú vzdialenosť pádu.

*Špeciálne pouzitie



ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVPLYVNÍŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA:
ZA BEZPEČNÝ PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHORENIA DÝCHACÍCH CIEST, MUSKULOKELETÁLNE PORUCHY POSTHUPAJÚCE CHREBIČKU, BEDRÁ ALEBO KOLÉNA, OBEŽTU ALEBO NADŤAŽU, AKO AJ NEUROLOGICKÉ PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNOVÁHY A PERIFÉRNE OBOJEVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRÁNIA ZLOVÉMU NÁVRATU V NUDŽOVEJ SITUÁCII PO ZASTAVENÍ PÁDU SU RIZIKÁ OBEZŤAŤ ZÁVAŽNÉ U ĽUDI S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESS SYNDROM, S ANAMNÉZOU ÚRAŽU ALEBO PORANENIA, S KOAGULACIAMI PROBLÉMIAMI ALEBO NA ANTIKOAGULÁCNE LIEČBA A U ĽUDI S NEUROLOGICKÝMI OCHORENAMI, KTORÉ MÔŽU SPOSOBIŤ ZÁCHVATY.

Bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Irudek sa nesmú na zariadení vykonávať žiadne úpravy ani doplnky. Akékoľvek opravy sa musia vykonávať len v súlade so zavedenými postupmi spoločnosti Irudek a s jej predchádzajúcim súhlasom.

Z hľadiska bezpečnosti používateľa je nevyhnutné, aby zariadenie alebo kotvacie bod, ku ktorému je zariadenie pripojené, boli správne umiestnené a používané v súlade s pokynmi výrobcu.

Kotvace miesta musia byť zvolené a umiestnené tak, aby sa v prípade pádu minimalizovala pravdepodobnosť pádu aj možná vzdialenosť voľného pádu a aby sa počas zachytenia zabránilo akýmkoľvek prekážke alebo kontaktu s konštrukciami, hranami alebo inými prvkami.

Nepřevrné umiestnenie kotvacieho bodu alebo konektora môže mať za následok výrazné predĺženie vzdialenosti pádu, a teda vážne riziko zranenia alebo smrti. Pred začatím práce vždy skontrolujte vhodnosť, pevnosť a umiestnenie kotvacieho bodu a uistite sa, že ochranný systém je nastavený tak, aby udržal používateľa v bezpečnej polohe počas celého úlohy.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevychytkujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, odvalu, degradácie spojovacím UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať poporohu, švom, kotvacím krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyňat z používania.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na prácu.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, výrobné číslo, dátum nákupu a dátum prvej kontroly, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opravy a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

Irudek

Aplikácia Irudek umožňuje efektívnu a súčnú kontrolu zariadení na zachytenie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahradzu kontrolný list.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Nohodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv povetnostných podmienok.
- "Kvado" pádu.

- Účinný extrémny teplo.
- Účinný po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Tento výrobok sa vzhľadom 3-ročnú záruku, ktorá pokrýva výrobné chyby a chybu správy. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Základom záruky je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

ÚŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obväzky a vesty presťavené, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porenánie, silné nárazy, nesprávne prevádzka, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo teplotným poškodením.

ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v bale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené. Ulistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Ulistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonať pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa nachádzajú neovplyvnené.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Potrebne informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu nôh pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používateľia by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverený odborný spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo ním poverený odborný spôsobilá osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prítomnosti súlade s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej revízie.

Ozmenenie výrobku musí byť čiastkové.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osovodení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo použítel. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opasky, laná) čistiť bavlnenou látkou alebo handričkou, prípadne kefkou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálného mydla. Na kovové časti použite vlhku handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlučív.

Dezinfekcia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcou. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Pre konštruktory 308, 962, 952, 914 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO a EME

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva skúšku typu EÚ: AITEK, Caretera Banyeres, C8001 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: <číslo notifikovaného orgánu 0161>

Pre konštruktory radu MAILLON

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva skúšku typu EÚ: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Andran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Francúzsko/číslo notifikovaného orgánu 0082) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Andran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Francúzsko/číslo notifikovaného orgánu 0082).

Pre konštruktory 308 INOX, 982, 987, 989, 991, 992, 993:

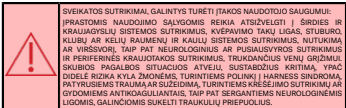
Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva skúšku typu EÚ: SATRA, Bractown Business Park, Clonsa, Dublin 15 Írsko (číslo notifikovaného orgánu 2777) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: SGS, Takomate 8 00380 HELSINKI, Fínsko (číslo notifikovaného orgánu 0988).

PREKLADY: VYŠETĽIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielštinu vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súhrn informácií služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto neniesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spornými a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku týchto chybov, opomenuť alebo nejasností v preloženej materáli, ktorej je v ňom obsahujúci. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, takí na vlastnú rúku. Zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosti preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

LT

Pried naučodami jungtis, atidžai perskaitykite naučodjimo instrukcija, tinkamai pasitreniuokite, susipaikite su juo ir naudokite jį atsargiai. Vėikius auklyte ju susijusi su rimta rizika. nespaityti žiamė vadove, kur kiekvienas naudotąjas yra atsargiai su tokios rizikos valdymu, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei neįsipaistate arba nesusipaistate šio vadovo, nenaudokite įrangos.



ŠVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURETI ĮTAKOS NAUDOJIMO SAUGUMUI. NENAUDOKITE NAUDOJIMO SAUGOMIS REIKIAMA ATSIVELGI JI SRIDINES IR KRAUJAGYSLIU SISTEMOS SUTRIKIMUS, KVEPIVAMO TAKU LIGAS, STUBURO, KLUBU AR KELIU RAUMENU IR KAUJU SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTUKIMA AR VIRSSVORI, TAP TAP NEUROLOGINIUS AR PUSLAUKYVROS SUTRIKIMUS IR PERIFERINES KRAUJOTAKOS SUTRIKIMUS, TRUKMAUCIUS VENU GRIZIMUI, SKUBIOS PAGALBOS SITUACIUS ATVEJU, SUSTABDYJUS KRITIMA, YPAČ DIDELE RIZIKA KYLA ŽMONAIS, TURINTIEMS POLINI JI HARNES SINDROMA, PATYRUSIEMS TRAUMA AR SUŽEJIMA, TURINTIEMS KRĖSĖJIMO SUTRIKIMU AR GYDOMIEMS ANTIKOAGULIANTIS, TAP TAP SERGANTIEMS NEUROLOGINIEMS LIGOMIS, GALINCIOMIS SUKELTI TRAUKULIU PREPULIUS.

APRAŠYMAS

Jungtis - tai darbo auklyte apsaugos sistemos naučodjami jungiamieji elementai, leidžiantys sujungti skirtingus sistemos elementus.

Atitikties deklaracija galima rasti šioje nuoroide:

http://www.irudek.com

NOMENKLATURA

1. Užraškinimas, 2. Užraškinimas, 3. Pagrindinė asis, 4. Mažoji asis, 5.

NAUDOKITE

Pried kiekvieną naučodjamą įsitinkinkite, kad jungtis yra visiškai uždaryta ir užfiksuota.

Jungti apkraukite ant pagrindinės asies, nes bet kokia kita orientacija sumažina jos tvirtumą ir gali sukelti gedimą.

Vienintelės jungtis, kurias galima apkrauti ant mažosios asies, yra M klasės jungtis.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Nenaudokite jungties ant mažosios asies (išskyrus M klasės jungtis).

Nenaudokite jungties su atidarytu arba atrinkutu užraku.

Nespauskite jungties būdo arba ant abrazyviųjų paviršių.

Naudokite kumakius ant sverto įgėgas sukeliančiu veleno.

Reikia stengtis, kad jungtis nebūtų veikliama skersinės paleidimo apkrovos.

Nenaudokite jungties su nesuderinamais arba reikavimais neattinkiančiais komponentais.

Inkvarimo elementai arba konstrukciniai elementai, naučodjami kaip inkvarimo taškai, turi būti ne mažesnio kaip 12 kN stiprumo, kad būtų užtikrintas sąrankos saugumas naudojimo metu. Netvirtininkite jungties prie netinkamų ar nesertifikavutų konstrukcijų, pavyzdžiui, kabelių, grandinių ar objektų, neturinčių pakankamo stiprumo.

Tvirtinimo įtaisai turi būti patikimai sujungtas su tvirtinimo elementu, tinkamai uždarytas ir priverstinis, kad būtų išvengta poslinkio, netybino atidarymo ar pernelyg didėles sistemos apkrovas. Sujungimas turi būti atliekamas tik konstrukcinėli tinkamos vietose.

Nepalikite jungties ekstremaliomis aplinkos sąlygomis, prieš tai neįsitinkinkite, kad jį gali veikti tokiosios sąlygomis.

Venkite sąlygus su korozinėmis cheminėmis medžiagomis, rūgštimis ar tirpikliais, kurie gali susilpninti jungties medžiagą.

Nenaudokite įjunkite, kuriųje yra didelis elektrosstatinis krūvis arba elektros lanko pavojus.

Naučodjant (arlinėje arba didelio druskalingumo aplinkoje, kraupiamas kėliukų atkreipti į naudonesios korozijos atsiradimą.

Vieno kūsno saugos diržai pagal EN 361 yra vienintelis primintinas kūsno apsaugos įtaisas, kurį galima naudoti kritimo sukaliukio sistemoje.

Jungtis su automatinu ir rankiniu fiksavimu rekomenduojama naudoti tik tais atvejais, kai naudotojai nereikia dažnai jungtis ir išjungti jungties. Tokiais atvejais rekomenduojama naudoti jungtis su rankiniu užraku ir išsmeget pasirinkti, kad jungtis būtų patikimai užraktuota.

Kai jungtis naudojama kritimo stabdymo sistemoje, reikia atsivėlgi jį jos ilg, nes jis gali turėti įtakos bendram kritimo atstumui.

*Specialūs naudojimo būdai

ARO



EME



SVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURĘTI ĮTAKS NAUDOJANT SAUGUMŲ:
 ĮPRASTOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMS REIKIA ATSIVELGTI Į ŠIRDIES IR KRAUAGYSLŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, KŪPŪVIMO TAKŲ LIGAS, STUBURO, KLUBŲ AR KELIŲ RAUMENŲ IR KAUŠŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTUKIMĄ AR VIRŠYDUMĄ, TAPŲ PAT NEUROLOGINIUS AR PUSVALDYMUS SUKELIANČIUS IR PERIFERINIS KRAUJOJŲ SUTRIKIMUS, TRUKDANČIUS VENU GRIZIMUI, SKUBIOS PAGALBOS SITUACIJŲ, SUSIDARIUS KRITIMO STABDYMO, YPAČ DIDELĘ RIZIKĄ KYLA ŽMONĖMS, TURINTIEMS POLIKŲ Į HARNESIS SINDROMĄ, PATYKUSIEMS TRAUMAI, AR SUŽEJIMAI, TURINTIEMS KRĖSĖJIMO SUTRIKIMŲ AR GYDOMIEMS ANTIKOAGULIANTIS, TAPŲ PAT SERGANTIEMS NEUROLOGINĖMS LIGOMS, GALINČIOMS SUKELTI TRAUKULIŲ PRIEPUOLIUS.

Be įskaitinimo raštinio "Irukė" sutikimo negalima daryti jokių įrangos pakeitimų ar papildymų. Bet kokiu atveju darbai turi būti atlikti tik laikantis "Irukė" nustatytose tvarkose ir gaus išskaitinimą "Irukė" sutikimo.

Naudojoto saugai užtikrinti labai svarbu, kad įrenginys arba tvirtinimo taškas, prie kurio prijungta įranga, būtų tinkamai įrengtas ir naudojamas pagal gamintojo nurodymus.

Tvirtinimo vieta turi būti parinkta ir įrengta taip, kad kritimo atveju kritimo tikimybė ir galimas laisvojo kritimo atstumas būtų kuo mažesni ir kad sauliamo metu būtų išvengta bet kokių kliūčių ar sąlygų su konstrukcijomis, bliuzonais ar kitais elementais.

Netinkamai įrengus tvirtinimo tašką arba jungtį, gali labai padidėti kritimo atstumas, todėl gali kilti rimtas pavojus susžeisti arba žūti. Prieš pradėdami darbą, visada patikrinkite linkimo taško tinkamumą, stiprumą ir vietą ir įsitikinkite, kad apsaugos sistema yra nustatyta taip, kad naudojotas visa užduoties laiką būtų saugioje padėtyje.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudojotojas turi vizualiai ir funkcškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, įrenginį didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įgijimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypačingai dėmesį reikėtų skirti diržams, siūloms, tvirtinimo žiedams, sagstims ir reguliavimo elementams.

pažalinti iš naudojimo bei kokio naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defekta, anomaliją ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojant.

Visa informacija apie asmeninę apsauginę įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įrengimo data ir pirmojo naudojimo data, naudojato vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kiti periodinio patikrinimo datai) turi būti įrašyti įrangos kontrolės lapo.

Forma turi pildyti už apsaugos priemonės atsakingas asmuo.

InuCheck.

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdyimo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šiuo prietaisų atsekamumai užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

PATIKRINAMI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudoto saugumui, ypač:

- Bet kokiu užbrauti ant apsaugos elementų,
- Atsitiktinis kontaktas su aštrėmis bliuzonais,
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įgijimai, dilimas ir (arba) korozija,
- Neįėjama klimato veiksniai įtaką,
- Švytūklės* tipo kritimai,
- Poveikis esant ekstremalioms temperatūroms,
- Poveikis po sąlygų su chemiškais medžiagomis,
- Elektrinis laidumas,
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

GARANTUJAMA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gemilams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkinio įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminti pataisytą, pakeisti arba už jį sumokėti, nevirydama gamnio kainos, nurodytos sąskaitoje faktūroje.

NAUDOJIMO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas teiktėjas įrangos naudojimo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalo įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlygos su chemiškais medžiagomis, stipri agresyvi aplinka, ekstremaliomis temperatūromis poveiki, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, įgijimai, stiprus smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuočioje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesupakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkų, atširų dalelių, ekstremalioms temperatūroms ir agresyvių medžiagų.

IŠPAREIŽOJIMAI

Prieš pradėdami naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be įskaitinimo raštinio gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos aprašymo arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementų sudėtiniamo užtikrinimas, kai jie surinkami ir įstomi, Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siolomai paskirti. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamumo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pakeičiamos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo dar neatpažintinis, kad jis galimas naudoti.

Jei kritimas susto, įranga turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudojimo kojomis daroma vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų sustūdimas su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamiai informacija apie reikiamą mažausią laisvą atstumą rasti atitinkamų kritimo stabdyimo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei įrangos perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo instrukcijas pririšėros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Vizualinė apžiūra

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudojimą įrangą.

Specialią patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įranga buvo veiklama ypač ilgą ar neįprastą sąlygą.

Ne rečiau kaip 12 mėnesių gamintojas arba įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį kapituliantį remonto, griezti laikymąsias IRUDEK periodinio kapituliantio remonto procedūrą. Naudojotojų saugą priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir išsamumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN335:2004 reikalavimus, nustatant serifikaciją ir kiti patikrinimo datai.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet kokį trūkumą, anomaliją ar pažeidimą turintį individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsauginį efektyvumą.

Valymas

Individualios apsaugos įrangą turi būti valoma taip, kad neįjamtai nepavakėtų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudojoto. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (diržus, višnius) valykite medvilniniu skudurėliu arba šepetėliu. Nenaudokite abrazyviųjų medžiagų. Giliam valymui įrangą plaunkite rankomis 30°C-40°C temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudurėlį. Jei įrangą sulaupsa dėl naudojimo ar avaryje, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, ir montu nesigiesnės šilumos ir cheminio medžiagų.

Defezinavimas procedūrai atliekamas taip pat, kaip ir gluminis valymas.

Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikymadamas gamintojo nustatytą procedūrą. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įranga naudojama.

NOTIFIKUOJIMŲ ĮSTAIGA

Jungtims 39, 936, 952, 956, 962, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO ir EME

ES tipo tyrima atlikusi notifikuoti) įstaiga: AITEF, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikacijos įstaigos numeris 0161) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuoti) įstaiga: Paskelbtosios įstaigos numeris 0161, kuri dalyvauja gamybos procese ir yra susijusi su gamybos kontrolės procese dalyvaujančia paskelbtąja įstaiga: AITEF, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (paskelbtosios įstaigos numeris 0161).

Skirta MAILLON serijos jungtims:

Notifikuoti) įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Prancūzija(notifikacijos įstaigos numeris 0082) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuoti) įstaiga: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Prancūzija(notifikacijos įstaigos numeris 0082).

Jungtims 308 INOX, 962, 987, 989, 991, 992, 993:

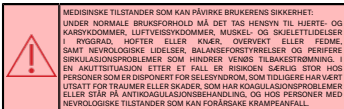
Notifikuoti) įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą: SATRA, Braetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Airija (notifikacijos įstaigos numeris 2777) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuoti) įstaiga: SGS, Takomote 8 02380 HELSINKI, Suomija(notifikacijos įstaigos numeris 0596).

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visas Ispanų kalba išverstus dokumentus vertė išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenai. Dėl kalbos apraibojimo ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK neturina trečiujį šalių atliktu vertimo tikslum, todėl neprisima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl kaidų, praleidimų ar dviprasmybių išvertimo galimybių. Bet kuris asmuo ar įstiga, besirėmiantis tokia išvertima medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išvertimo teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į angų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu info@irudek.com

NO

Les brukningsanvisningen nær du farer ut fra bruk boken, lær deg og, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

**BESKRIVELSE**

Kontrollerer et forbindelselement som brukes i sikringsystemer for arbeid i høyden, og som gjør det mulig å kombinere ulike elementer i systemet.

Samsvarsriktningen er tilgjengelig på følgende lenke:

<http://www.irudek.com>

NOMENKLATUR

1. Låsing, 2. Låsing, 3. Hovedakse, 4. Mindre aksel, 5.

BRUK

Sørg for at kontakten er helt lukket og låst før hver bruk.

Belast kontakten på hovedaksen, da enhver annen orientering reduserer styrken og kan føre til feil.

De eneste kontaktene som egner seg for belastning på sin lille aksel, er de som er klassifisert som klasse M.

BEGRENSNINGER I BRUKEN

Ikke belast kontakten på den lille akselen (unntatt klasse M-kontakter).

Ikke bruk kontakten med låsen åpen eller ulåst.

Ikke påfør belastninger i vridning eller på siltende overflater.

Ikke la kontakten hvile på en aksel som genererer vektstangkrefter.

Man må passe på at kontakten ikke utsettes for tverrgående belastning på avtrekkringen.

Ikke bruk kontakten med inkompatible eller ikke-kompatible komponenter.

Forankringselementene eller konstruksjons-elementene som brukes som forankringspunkter, må ha en minimum styrke på 12 kN, noe som sikrer sikkerheten til enheten under bruk. Ikke fest koblingen til uønskede eller ikke-sertifiserte strukturer, for eksempel kabler, kjettinger eller gjennestruktur uten tilstrekkelig styrke.

Forankringsanordningen skal være godt festet til forankrings-elementet og være forvarlig lukket og plassert slik at systemet ikke forsvares. Årns utsikt eller utsettes for uønsket belasting. Tilkoblingen skal kun gjøres på strukturelt egnete punkter.

Ikke utsett kontakten for ekstreme miljøforhold uten å kontrollere at den fungerer under slike forhold.

Unngå kontakt med etsende kjemikalier, syrer eller løsemidler, som kan svekke kontaktmaterialet.

Må ikke brukes i miljøer med høy elektrostatisk oppladning eller risiko for lysbue.

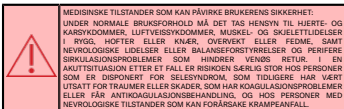
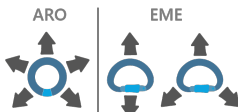
Ved bruk i marine miljøer eller miljøer med høy salttolvighet bør man være spesielt oppmerksom på forekomsten av rødkorrosjon.

En helkroppspåse i samsvar med EN 361 er den eneste akseptable kroppsenkel som kan brukes i et fallsikringsystem.

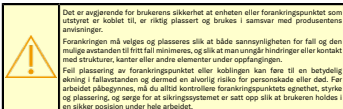
For kontakter med automatisk låsing og manuell låsing anbefales det at de kun brukes i situasjoner der brukeren ikke er nødt til å koble inn og ut kontakten ofte. For disse bruksområdene anbefales det å bruke brukere med manuell låsing, og det bør alltid sørges for at kontakten er forvarlig låst.

Lengden på koblingen må stå i betraktning når den brukes i et fallsikringsystem, da den kan påvirke den totale fallavstanden.

*Spesielle bruksområder



Det er ikke tillatt å gjøre endringer eller tilføyelser på utstyret uten skriftlig forhåndsamtak fra Irudek. Eventuelle reparasjoner må kun utføres i henhold til utvedts etablerte prosedyrer og med Irudek's forhåndsgodkjenning.

**KONTROLLER FOR BRUK**

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overveiden slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spennere og justerings-elementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelseutstyret.

IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelese og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Mærkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utslitt kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsnett.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller uretts bruk.

Garantiskadene må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

LEVETID

Tekstilstyret har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallstyret har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering av komponentene for å sikre at de ikke løser ved et uheld, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en regningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon. Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndsutlåtelse fra fabrikant. Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatible med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrr driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene før å sikre at de ikke løser ved et uheld.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelsestyre skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har hindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsstanden for ledig plass som kreves under brukers fetter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videregjøres utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være bruket.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD**Visuell inspeksjon**

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det udføres en grundig periodisk overhaling af produktet eller en kompetent person er autoriseret af producenten, i henhold til IRUDEX's prosedyrer for periodisk overhaling. Brugerens sikkerhed er afhængig af at udstyret forbliver effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspektionen må sættes i afbrydelse i henhold til kravene i EN955:2004, som bestemmer certificatets gyldighed og datoen for neste inspektion.

Produktmærkingen må være læselig.

Eventuelle relevante observationer må lægges inn i udstyrets inspektion certifikat.

Hvis det opdages fejl, uregelmæssigheder eller skader i det personlig værnetrustet som medfører tap af beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Rehold

Dette personlige værnetrustet må rengøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosessen må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastrmaterialer (belter, tau) med en klut eller mykt børste. Ikke bruk noen typer slipende materialer. Slik rengjør du udstyret grundig, vask dem for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med neutralt sæbe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis udstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilt sted, vask for å fjerne varme eller kjemiske forurensninger.

Desinfiseringsprosessen skal udføres på samme måte som dyngrengjøringsprosessen.

Reparasjon

Udstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der udstyret tas i bruk.

MELDT ORGAN

For kontaktene 29, 936, 952, 962, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO og EME.

Meldt organ som utførte EU-typundersøkelsen: AITEK, Carersara Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Meldt organ nummer 0187) og Irudek, organ som var involvert i produksjonskontrollfasen: AITEK, Carersara Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notifisert Body nummer 0187).

For kontakter i MAILLON-serien:

Meldt organ som utførte EU-typbevillingen: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France/Notified body number 0182) and notified body involved in production control phase: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France/Notified body number 0082).

For kontaktene 308 INOX, 982, 987, 989, 991, 992, 993:

Meldt organ som utførte EU-typundersøkelsen: SATRA, Bractown Business Park, Clone, Dublin B15 Irland (Notifisert Body nummer 2777) og Notifisert Body involvert i produksjonskontrollfasen: SGS, Talsmotele 0 00380 HELSINKI, Finland (Notifisert Body nummer 0198).

OVERSETTELSER: FORKLARENDE NOTE

Øversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spanske, er utført av en ekstern øversetter og leverses som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Uneyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og øversettelsesfeil. IRUDEX kontrollerer ikke nøyaktigheten av øversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatte eller tvetydigheter i det øversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt øversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tillegg til eller tvist om nøyaktigheten av den øversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenzen ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller uneyaktighet i øversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

RO

Øttj å atensje instruksjonene de utillare innalte de a utillaz 797, instruksi-vå coresponsuor, familliarizaj-vå os acesa y utilizaj i in de responsabil. Activitilje la inilåtime implicaj riscuri grave care nu sunt descrie în acest manual. În care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa și pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau înțelegaj acest manual, nu utilizaj echipamentul.

CONDIIȚII MEDICALE CARE POT APECTA SIGURANȚA UTILIZATORILOR:

ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLLILE RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SCHIELETICE CARE APECTEAZĂ COLOANA VERTEBRALĂ, SOLLURILE SAU GENEUNCHII, OBEZITATEA SAU GREUTATEA EXCESIVĂ, PRECIUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE ÎMPEDICĂ ÎNTOARCEREA VENOSĂ. ÎNTR-O SITUAȚIE DE URGENȚĂ ÎN URMA STOPĂRII UNEI CAZĂTURI, RISCURILE SUNT DEOSEBIT DE GRAVE LA PERSONAELNE PREDISPUNE LA SINDROMUL HAMBILOR, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISME SAU LEZIUNI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU APECTIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOCA CONVULSI.

DESCRIERE

Conectorii sunt elemente de legătură utilizate în sistemele de protecție pentru lucrul la înălțime care permit combinarea diferitelor elemente ale sistemului.

Declarația de conformitate este disponibilă la următorul link:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

1. 1. Blocare, 2. Blocare, 3. Axă majoră, 4. Axă minoră, 5.

UTILIZARE

Asigurați-vă că conectorul este complet închis și blocat înainte de fiecare utilizare.

Încadrăți conectorul pe axa sa principală, deoarece orice altă orientare reduce rezistența acestuia și poate cauza defecturi.

Singurii conectori care pot fi încadrăți pe axa lor secundară sunt cei clasificați în clasa M.

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Nu încadrăți conectorul pe axa secundară (cu excepția conectorilor din clasa M).

Nu utilizaj conectorul cu înclutarea deschisă sau deblocat.

Nu aplicați sarcini în torsione sau pe suprafețe abrazive.

Nu sprinjiați conectorul pe un arbore care generează forțe de păghie.

Trebuie să se acorde atenție pentru a evita supunerea conectorului la sarcini transversale pe declanșator.

Nu utilizaj conectorul cu componente incompatibile sau necoeforse.

Elementele de ancorare sau elementele structurale utilizate ca puncte de ancorare trebuie să aibă o rezistență minimă de 12 kN, asigurând siguranța ansamblului în timpul utilizării. Nu atășaja conectorul la structuri neprevăzute sau necertificate, cum ar fi cabluri, lamuri sau obiecte fără rezistență suficientă.

Dispozitivul de ancorare trebuie să fie bine conectat la elementul de ancorare și închis și asșajat în mod corespunzător, astfel încât să se prevină deplasarea, deschiderea nedeintionată sau solutarea neajustată a sistemului. Conexiunea se realizează numai în punctele de atașare din punct de vedere structural.

Nu expuneți conectorul la condiții de mediu extreme fără a verifica capacitatea acestuia de a funcționa în astfel de condiții.

Evitați contactul cu substanțe chimice corozive, azot sau solvente, care pot poliaza materialul conectorului.

Nu utilizaj în medii cu încălzituri electrostatice ridicate sau care ar fi electrice.

Atunci când se utilizează în medii marine sau cu salinitate ridicată, trebuie acordată o atenție deosebită apariției coruziunii roșii.

Harnașamentul de corp complet în conformitate cu EN 361 este singurul dispozitiv de fixare a corpului acceptabil care poate fi utilizat într-un sistem de oprise a corpului.

Pentru conectorii cu blocare automată și manuală, se recomandă ca accepta să fie utilizaj numai în situații în care utilizatorul nu trebuie să conecteze și să deconecteze frecvent conectorul. Pentru aceste aplicații, se recomandă utilizarea conectorilor cu blocare manuală și trebuie să se acorde întotdeauna atenție pentru a se asigura că conectorul este bine blocat.

Lușgimea conectorului trebuie să fie influențată în considerare atunci când este utilizat într-un sistem de oprise a căderii, deoarece poate fi lușta în distanța dintre două cădere.

*Utilizari speciale



	CONDIIȚII MEDICALE CARE POT APECTA SIGURANȚA UTILIZATORILOR: ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLLILE RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SCHIELETICE CARE APECTEAZĂ COLOANA VERTEBRALĂ, SOLLURILE SAU GENEUNCHII, OBEZITATEA SAU GREUTATEA EXCESIVĂ, PRECIUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE ÎMPEDICĂ ÎNTOARCEREA VENOSĂ. ÎNTR-O SITUAȚIE DE URGENȚĂ ÎN URMA STOPĂRII UNEI CAZĂTURI, RISCURILE SUNT DEOSEBIT DE GRAVE LA PERSONAELNE PREDISPUNE LA SINDROMUL HAMBILOR, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISME SAU LEZIUNI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU APECTIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOCA CONVULSI.
	Nu se pot face modificari sau adăugaji la echipamentul fără acordul prealabil scris al Irudek. Orice reparații trebuie efectuate numai în conformitate cu procedurile stabilite de Irudek și cu aprobarea prealabilă a Irudek.
	Este esențial pentru siguranța utilizatorilor ca dispozitivul sau punctul de ancorare la care este conectat echipamentul să fie poziționat corect și utilizat în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Ancorarea trebuie selectată și poziționată astfel încât, în caz de cădere, atât probabilitatea de cădere, cât și distanța posibilă de cădere liberă să fie reduse la minimum, evitându-se orice obstacoli sau contact cu structuri, margini sau alte elemente în timpul imobilizării. Amplasarea necorespunzătoare a punctului de ancorare sau a conectorului poate duce la o creștere semnificativă a distanței de cădere și, prin urmare, la un risc serios de rănire sau deces. Înainte de începerea lucrului, verificați întotdeauna adecvarea, rezistența și amplasarea punctului de ancorare și asigurați-vă că sistemul de protecție este configurat pentru a menține utilizatorul într-o poziție sigură pe toată durata sarcinii.

VERIFICARI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coruziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare necorespunzătoare. O atenție deosebită trebuie acordată cureslor, cusăturilor, inelanelor de ancorare, cataramii și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acestea trebuie scos din uz.

FISA DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primii utilizării, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoare inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoane responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IruCheck

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderii. Utilizarea acesteia este recomandată pentru transabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordăți o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Căde "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fitingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de deșeurile, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cereea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, TRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de deșeurile și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, metode deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovituri puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanzelor agresive.

CERINTE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea uneia componente individuale este afectată sau interferența cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate privind la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revăndut în afara țării de destinație inițială, revănzătorul trebuie să furnizeze instrucțiunile de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza. În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale TRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN3065/2004, de determinare valabilitatea certificatului și a datei următoarei inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Oare observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului. În cazul în care se constată defecțiune, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățările materialele textile și din plastic (curele, frângerii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți nicuțun fel de materiale abrazive. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul este uzat din cauza utilizării sau a curățării, înșiși să se useze în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuzii chimici.

Procesul de dezinfecție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

ORGANISM NOTIFICAT

Pentru conectori 39, 936, 962, 962, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO și EME.

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (organismul notificat numărul 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Organismul notificat numărul 0161).

Pentru connectori din gama MAILLON:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COUREBOVINE Cedex, Franța(Organismul notificat cu numărul 0082) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COUREBOVINE Cedex, Franța(Organismul notificat cu numărul 0082).

Pentru connector 308 INOX, 982, 987, 988, 991, 992, 993:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: SATRA, Bracetown Business Park, Clonsa, Dublin 15 Irlanda (organismul notificat cu numărul 2177) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: SGS, Takomäki 8 00380 HELSINKI, Finlanda (organismul notificat cu numărul 0048).

TRADUCERI NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea autorului documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală, înlocuindu-se astfel cu utilizarea de informații de la surse primare și a serviciilor de traducere. TRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigi și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus continuu în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propria lui risc și responsabilitate. În caz de îndoieli sau dispuși cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@trudek.com

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder kontakten, utbyta dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebar allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar ett ansvar för att förstärka denna bruksanvisning, ändra utrustningen.



MEDICINSKA TILSTÄND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET: UNDER NORMALA ANVÄNDSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYTTAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSSTÖRNINGAR, MUSKULOskELTALA SjukDOMAR SOM PÅVERKAR RyGGRADEN, HöFTERNA ELLER KNÄNA, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSSTÖRNINGAR OCH PERIFERA CIRCULATORISKA PROBLEM SOM HINDRAR VÄNST ÅTERFLÖDE. I EN NÖDSITUATION EFTER ETT FALL ÅR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARLIGA FÖR PERSONER MED ANLAG FÖR HARNNESSYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOAGULATIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILSTÄND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL.

BESKRIVNING

Connectors är kopplingsenhet som används i skyddssystem för arbete på hög höjd och som gör det möjligt att kombinera olika delar av systemet.

Förskräpning om översättning finns tillgänglig på följande länk:

<http://www.trudek.com>

NOMENKLATUR

1. Låsning; 2. Låsning; 2. Större axel; 4. Mindre axel; 5.

ANVÄNDNING

Kontrollera att kontakten är rätt stängd och låst före varje användningsfällning.

Ladda kontaktpunkten på dess huvudsak, eftersom varje annan orientering minskar dess styrka och kan orsaka fel.

De enda förbindningarna som är lämpliga att belastas på sin mindre axel är de som klassificeras som klass M.

BEGRENSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

Belasta inte kontaktpunkten på den mindre axeln (utom kontaktpunkt av klass M).

Använd inte kontaktpunkt med låst öppet eller låst.

Använd inte laster / torsion eller på slipande ytor.

Placera inte kontaktpunkten på en axel som genererar hävstångskraftar.

Vår noga med att undvika att kontaktpunkten utsätts för tvärgående belastning på avtryckaren.

Använd inte kontakten med komponenter som inte är kompatibla eller uppfyller kraven.

De förankrings- eller strukturella element som används som förankringspunkt måste ha en minst hållfasthet på 12 kN, vilket garanterar säkerheten för enheten under användning. Fäst inte kontaktpunkten i omlängliga eller oöfverladdade strukturer, t.ex. kablar, kedjor eller föremål med otillräcklig hållfasthet.

Förankringsanordningen skall vara säker ansluten till förankringselementet och korrekt stängt och placerat så att försikring, oavsiktlig öppning eller otillrägglig påfrestning på systemet förhindras. Anslutningen får endast göras på strukturellt lämpliga punkter.

Utsätt inte kontaktpunkten för extrema miljöförhållanden utan att kontrollera att det fungerar under sådana förhållanden.

Undvik kontakt med frätande kemikalier, syror eller lösningsmedel, som kan försvaga kontaktpunktmaterialet.

Använd inte i miljöer med hög elektrostatiska laddningar eller risk för ljusbåg.

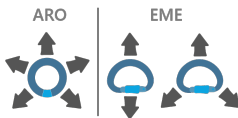
Vid användning i marina miljöer eller miljöer med hög saltinnehåll särskilt uppmärksamhet ägnas åt förekomsten av röd korrosion.

En helkroppsspel i enlighet med EN 361 är den enda godkända kroppsfästningsanordningen som kan användas i ett fallskyddssystem.

För kontaktpunkt med automatisk låsning och manuell låsning rekommenderas att de endast används i situationer där användaren inte behöver koppla in och ur kontaktpunkten ofta. För dessa applikationer rekommenderas att kontakten med manuell låsning används och att man alltid ser till att kontakten är ordentligt låst.

Kopplingens längd måste beaktas när den används i ett fallskyddssystem eftersom den kan påverka den totala fallsträcken.

*Särskilda användningsområden



MEDICINSKA TILLSTÄND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET:
UNDER NORMALA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANVÄNINGSSJUKDOMAR, MUSKULOSKELETALA Sjukdomar SOM PÅVERKAR RYGGGRÄN, HÖFTERNA ELLER KJÄNNA, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSRUBNINGAR OCH PERIFERA CIRCULATIONSPROBLEM SOM HINDRAR VENÖST ÅTERFLÖDE. I EN NOOSITUATION EFTER ETT FALL ÄR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARLIGA FÖR PERSONER MED ANLAG FÖR HÄRNES SYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOGNITIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTIA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILLSTÄND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL.



Inga ändringar eller tillägg får göras på utrustningen utan föregående skriftligt medgivande från Irudek. Eventuella reparationer får endast utföras i enlighet med Irudeks fastställda rutiner och med Irudeks förhånds godkännande.



För användarens säkerhet är det viktigt att den anordning eller förankringspunkt som utrustningen är ansluten till är korrekt placerad och används i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Förankringen måste väljas och placeras så att, i händelse av ett fall, både sannolikheten för ett fall och möjliga fria fallavstånd minimeras, genom att undvika alla hinder eller kontakt med strukturer, kanter eller andra element under stopp.

Felaktig placering av förankringspunkten eller kopplingen kan leda till en betydande ökning av fallavståndet och därmed en allvarig risk för personskada eller dödsfall. Innan arbetet påbörjas ska du alltid kontrollera förankringspunktens lämplighet, styrka och placering och se till att skyddssystemet är inställt så att användaren hålls i en säker position under hela arbetet.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärskär eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spänningar och justeringselement.

Om det upptäckts några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarens, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för senaste periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

InuCheck

Applikationen InuCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa ändringar och ersätter kontrollkortet.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla följande omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningarna av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, tex. skärskär, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av vidertförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästeelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakas av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantisansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäckts åter sig Irudek att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

SERVICEIVISLÅNG

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolett strålning, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Den personliga skyddsutrustningen måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultraviolett strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda. Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monterats på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddsutrustningen om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utöver en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkraställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäckts eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig beaktelse på att den är i tillräckligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrats ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötters kontakt med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimeringar för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddsutrustning.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänns av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med Irudeks förfaranden för periodisk översyn. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningarna måste vara läsbara.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningsrutinet för utrustningen.

Om det upptäckts brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som används vid tillverkningen av användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa till metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, bort från direkt värme eller kemiska föroreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

ANMÄLT ORGAN

För anslutningar nr. 3936, 952, 952, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, 980 och EME

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEC, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161) och anmält organ som deltog i produktionskontrollerna: AITEC, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161).

För anslutningsdon i MAILLON-serien:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France (anmält organ nummer 0082) och anmält organ som deltagit i tillverkningskontrollerna: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Frankrike (anmält organ nummer 0082).

För anslutningsdon 308 INOX, 982, 987, 988, 991, 992, 993:


Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: SATRA, Braceton Business Park, Clonoe, Dublin 15 Irland (anmält organ nummer 2777) och anmält organ som deltagit i produktionskontrollerna: SGB, Takomote 8 00380 HELSINKI, Finland (anmält organ nummer 0698).

ÖVERSÄTTNINGAR FÖRKLARADE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationspaket till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språköversättnings- och översättningsfel. Irudek kontrollerar inte riktigheten i översättningarna gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förtär sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате конекторът, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последиците от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.



МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:
ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЕБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНО-ДОДИВИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ГЪРЪЧАНИЯ СЪЛЪБ, ТАЗОБЕДРЕНЕ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНЕТЕ, ЗАТЪПСТВАНЕ ИЛИ НАДНОРМЕНО ТЕПЛО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВООБРАЩЕНИЕ, ЗАТРУДНЯВАЩИ ВЕНОЗНОТО ВЪРЩАНЕ. В СПЕЦИАЛНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРНАУТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪБИРАНЕТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЪЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДАЩИ.

ОПИСАНИЕ

Съединителите са свързани елементи, използвани в системите за защита при работа на височина, които позволяват да се комбинират различни елементи на системата.

Декларацията за съответствие е достъпна на следния линк:

<http://www.irudek.com>

НОМЕНКЛАТУРА

1. Заклучване, 2. Заклучване, 3. Главна ос, 4. Малка ос, 5.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

Уверете се, че съединителите е напълно затворен и заключен преди всяка употреба.

Натоваряйте конектора по главната му ос, тъй като всяка друга ориентация намалява здравината му и може да доведе до повреда.

Единствените съединители, които са подходящи за натоварване по малката си ос, са тези, класифицирани като клас М.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

Не натоварвайте съединителя по второстепенната ос (с изключение на съединителите от клас М). Не използвайте конектора с отворена или отключена повърхност.

Не прилагайте натоварвания на усукване или вързу абразивни повърхности.

Не поставяйте съединителя върху вал, който генерира сила на натиск.

Требва да се внимава съединителя да не бъде подложен на напречно натоварване върху осъща.

Не използвайте конектора с несъответствия или несъответствия на измазняването компоненти.

Анкериращите елементи или структурните елементи, използвани като точки за закрепване, трябва да имат минимална якост от 12 kN, за да се гарантира безопасността на спобобата по време на употреба. Не закрепвайте съединителя или неподходящи или неидентифицирани конструкции, като например кабели, вериги или предмети без достатъчна здравина.

Анкериращото устройство трябва да бъде здраво свързано с анкериращия елемент и да бъде правилно затворено и закрепено, така че да се предотврати изместване, неправилно мерено отворене или прекомерно натоварване на системата. Връзката трябва да се прави само в конструктивно подходящи точки.

Не излагайте съединителя на екстремни условия на околната среда, без да сте проверили способността му да функционира при такива условия.

Избягвайте контакт с корозионни химикали, киселини или разтворители, които могат да отслабят материала на конектора.

Не използвайте в среда с високи електростатични заряди или риск от електрическа дъга.

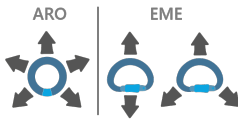
Когато се използва в морска среда или среда с висока соленост, трябва да се обърне специално внимание на повята на червена корозия.

Предпазният колан за цялото тяло в съответствие с EN 361 е единственото приемливо устройство за задържане на тялото, което може да се използва в система за задържане при падане.

За съединители с автоматично заключване и ръчно заключване се препоръчва те да се използват само в ситуации, в които се потребителя не се измества често да височина и изключва съединителя. За тези приложения се препоръчва да се използват съединители с ръчно заключване, като винаги трябва да се внимава съединителят да е надвикано заключване.

Дължината на съединителя трябва да се вземе под внимание, когато се използва в система за задържане на падане, тъй като може да повлияе на общото разстояние на падане.

*Специални употреби

**МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ**

ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЕБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНО-ДОДИВИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МЪСЛУЛНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАСЯГАЩИ ГЪРЪЧАНИЯ СЪЛЪБ, ТАЗОБЕДРЕНЕ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНЕТЕ, ЗАТЪПСТВАНЕ ИЛИ НАДНОРМЕНО ТЕПЛО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВООБРАЩЕНИЕ, ЗАТРУДНЯВАЩИ ВЕНОЗНОТО ВЪРЩАНЕ. В СПЕЦИАЛНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРНАУТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪБИРАНЕТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЪЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДАЩИ.

По оборудването не могат да се правят никакви промени или допълнения без предварителното писмено одобрение на Irudek. Винаги винаги трябва да се извършват само в съответствие с установените процедури на Irudek и с предварителното одобрение на Irudek.

От съществено значение за безопасността на потребителя е устройството или точката за закрепване, към която е свързано оборудването, да бъдат правилно разположени и използвани в съответствие с инструкциите на производителя. Закрепването трябва да бъде избрано и разположено така, че в случай на падане вероятността за падане и възможното разстояние на свободно падане да бъдат сведени до минимум, като се избягват всякакви препятствия или контакт с конструкции, ръбове или други елементи по време на задържане. Неправилното поставяне на точката за закрепване или на съединителя може да доведе до значително увеличаване на разстоянието на падане и съответно до сериозен риск от нараняване или смърт. Преди да започнете работата, винаги проверявайте пригодността, здравината и местоположението на точката за закрепване и се уверете, че системата за защита е настроена така, че да държи потребителя в безопасна позиция по време на изпълнение на задачите.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, изместване, влошаване на качеството поради ултравиолетовите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на релезите, шестозъбните валове за закрепване, натаремите и елементите за регулиране.

Ако в личното оборудване средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Цялата информация за личните предпазни средства (лице, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба) трябва да бъде записана в личния контролен лист и в дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването. Irudek се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

Irudek

Приложението IrudekCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за поддържане на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обърнете специално внимание на всички опасни състояния, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетироването на компонентите за безопасност.
- Случаи контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреда, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателно въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Валико и всички скрепителни елементи и фитинги ги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от скръпване, транспорт или неправилна или изтощителна употреба.

Заключването за гаранция трябва да бъде предоставено заедно с касовата бичелка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукт, която не надвишава цената, посочена във формуляра за продукт.

ЖИВОТ

Оценяват полезния живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразив, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Тази система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпъкне в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предпазното прилагане. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на контролните елементи, за да се уверите, че те не са разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне обхвръщане със земята или друго подходящо средство на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препоръчва извън първоначалната страна на местоназначение, препоръчително трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА**Визуална проверка**

Потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използва.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителя зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN365:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

Почистване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се сваля стриктно. Почистете текстилните и пластмасовите материали (кпащи, вълна) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никаква вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40°C, като използвате неутрален сапун. Използвайте вълната кърпа за металните части. Ако оборудването се намори по време на употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветряемо място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

НОТИФИЦИРАН ОРГАН

За съединителни 39, 936, 952, 962, 974 OPEN, 981, 984, 984 OPEN, 985, 988, 990, 995, 1131, 1132, 1135, ARO и EME

Нотифициран орган, извършил ЕС изследване на типа: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифицирания орган 0161) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифицирания орган 0161).

За съединителни от гамата MAILLON:

Нотифициран орган, който е извършил ЕС изследване на типа: APAVE Immeuble - Satory - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Франция/Номер на нотифицирания орган 0302 и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: APAVE Immeuble - Satory - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, Франция/Номер на нотифицирания орган 0082.

За съединителни 308 INDX, 982, 987, 989, 991, 992, 993:

Нотифициран орган, извършил ЕС изследване на типа: SATRA, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (номер на нотифицирания орган 2177) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: SGS, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finland (номер на нотифицирания орган 0058).

ПРЕВОДИ: ОБСНАТЕНЕЛНА БЕЛГСКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводител и се предоставя като част от информационната услуга за съветствана общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езиково ограничение и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преведите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на превода, пропуски или несъответствия в преведения материал, съдържащи се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преводен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви принасяме да ни пишете на info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

Dystrybutor: AiT | 720 899 720 | kontakt@zalinowani.pl